Couv_LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU.fm Page 1 Lundi, 19. avril 2010 12:41 12

Sagemcom

Sagemcom Broadband SAS
Digital STB & TV Business Unit
Headquarters: 250 route de l'Empereur
92848 Rueil-Malmaison Cedex - FRANCE
Tel : +33 (0)1 57 61 10 00 - Fax : +33 (0)1 57 61 10 01
www.sagemcom.com

253311808-A

All rights reserved. The information and specifications included are subject to change without prior notice. Sagem Communications SAS tries to ensure that all information in this document is correct, but does not accept liability for error or omission. Non contractual document.
All trademarks are registered by their respective owners. Simplified joint stock company - Capital 138.291.8955 Euro - 440 294 510 RCS NANTERRE

DT53NB/DT57PB EU

Récepteur de télévision numérique terrestre
Ricevitore digitale terrestre
Receptor digital terrestre

Livret utilisateur
Manuale d'uso
Manual del usuario

Sagemcom

Couv_LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU.fm Page 2 Lundi, 19. avril 2010 12:41 12

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 1 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

FRA

Toutes nos félicitations!

La nouvelle génération de récepteurs vous ouvre les portes des derniers services numériques et vous permet, ainsi qu'à votre famille, de choisir aisément parmi les meilleures fonctions de la télévision numérique.

Dès que vous aurez raccordé votre récepteur, vous pourrez profiter de la totalité des services. Vous pourrez mettre à jour votre récepteur par le signal reçu si de nouvelles fonctions ou nouveaux services sont disponibles.

Le récepteur Sagemcom suit une stratégie de développement continu. Nous nous réservons donc le droit d'apporter, sans préavis, des modifications et améliorations au produit décrit dans ce livret utilisateur.

Marquage CE:

Le marquage CE atteste de la conformité des produits aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE relative aux équipements hertziens et de télécommunication, ainsi qu'aux directives 2006/95/CE sur la sécurité et 2004/108/EC concernant la compatibilité électromagnétique, définies par le Parlement européen et le Conseil pour minimiser les interférences électromagnétiques et préserver la santé et la sécurité de l'utilisateur.

En outre, ce marquage certifie aussi la conformité du produit aux normes harmonisées suivantes : EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

La déclaration de conformité CE peut être consultée sur le site www.sagemcom.com de Sagemcom, dans la section "Support", ou obtenue à l'adresse suivante :

Sagemcom - Service des relations clientèle

250 route de l'Empereur

92848 Rueil-Malmaison Cedex - FRANCE

Copyright © Sagem Communications SAS

Tous droits réservés

Sagemcom est une marque déposée.

IMPORTANT
Avant de raccorder ce produit, veuillez vous renseigner sur la disponibilité de la Télévision Numérique Terrestre dans votre région. Nous vous recommandons de faire périodiquement une recherche de chaînes afin de profiter pleinement de votre récepteur (modification de signal, nouveaux services, mise à jour logicielle…). **Le PIN code par défaut de votre récepteur est : 1234**

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 2 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

Table des matières

1. Sécurité 3
- Emplacement 3
- Avertissements et mesures de sécurité 3
- Piles 4
- Interférences 4
- Entretien du récepteur 4

2. Environnement 5
- Signification des logos présents sur le produit et l'emballage 5
- Recyclage et élimination du produit 5
- Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) 6
- Directive européenne relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS) 6
- Consommation électrique du récepteur 6

3. Présentation 7
- Contenu de l'emballage 7
- Face avant du récepteur 8
- Face arrière du récepteur 8
- Télécommande 9
  - Piles 9

4. Connexions 10

5. Première installation 11
- Sélection de la langue 11
- Recherche des chaînes 11
- Calage / Orientation de l'antenne? 12

6. Utilisation au quotidien 14
- Choisir une chaîne de télévision 14
  - Avec les touches P+ et P-, ou les touches 0-9 14
  - Depuis la liste des chaînes 14
  - Bandeau d'information 14
- Choisir une chaîne de radio 14
- Ajuster le volume audio 15
- Changer la liste des favoris 15
- Effet Mosaïque 15
- Sous-titres et Télétexte 15
  - Sous-titres 15
  - Télétexte 15

7. Guide électronique des programmes (EPG) 16

8. Enregistrements 17
- Programmer un enregistrement 18

9. Menus d'installation 19
- Configuration utilisateur 19
  - Sélection de langue 19
  - Sélection du standard de sortie TV 19
  - Sélection du format de votre téléviseur 20
  - Sélection du mode de signaux envoyé à votre téléviseur 20
  - Activation / Désactivation de la numérotation automatique 20
  - Activation / Désactivation de la veille automatique 20
- Personnaliser la liste des chaînes 21
  - Chaînes favorites 21
  - Modifier la liste des chaînes 22
- Verrouillage parental 23
  - Modifier le code PIN 23
  - Bloquer ou débloquer des chaînes 23
  - Activer ou désactiver le verrouillage parental 23
  - Verrouiller la configuration du récepteur 24
- Recherche de chaînes 24
- Réinitialisation de votre récepteur 24

10. En cas de problème de réception 25
- Qu'est-ce qu'une réception perturbée en numérique? 26
- Réception avec antenne d'intérieur? 26
- Télécommandes universelles 26

11. Garantie 27

12. Spécifications techniques 29

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 3 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

1. Sécurité

L'utilisation du récepteur est sujette à des règles de sécurité visant à protéger les utilisateurs et leur environnement.

Emplacement

Afin de garantir le bon fonctionnement de votre récepteur, vous devez :

- le placer en intérieur pour le protéger contre la foudre, la pluie, les rayons du soleil,
- le placer dans un endroit sec et bien aéré,
- l'éloigner des sources de chaleur telles des radiateurs, bougies, lampes, etc.
- le protéger contre l'humidité, l'installer sur une surface plane où il ne peut ni tomber ni être à la portée des enfants,
- ne rien placer sur votre récepteur (ceci nuirait à sa bonne ventilation) : les fentes d'aération situées sur le boîtier protègent votre récepteur de la surchauffe. Si vous placez le récepteur dans un compartiment, veillez à laisser un espace d'au minimum 10 cm de chaque côté et de 20 cm à l'avant et à l'arrière du récepteur,
- le brancher directement au secteur avec les cordons fournis, la prise doit se situer à proximité du récepteur et être facile d'accès. L'utilisation d'un prolongateur (multiprises) n'est pas recommandée.

Avertissements et mesures de sécurité

N'OUVREZ JAMAIS LE RÉCEPTEUR ! IL EXISTE UN RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.

• Raccordez le récepteur sur le secteur conformément aux instructions d'installation de ce livret et aux indications portées sur l'étiquette d'identification apposée sur celui-ci (tension, courant, fréquence du réseau électrique).

• Par précaution, en cas de danger, les prises secteur servent de dispositif de sectionnement de l'alimentation 230 V. Elles doivent donc être situées à proximité de l'appareil et être aisément accessibles.

• Pour éviter les courts-circuits (risque d'incendie ou d'électrocution), mettez le récepteur à l'abri de l'humidité. Ne placez pas d'objet contenant un liquide (par exemple un vase) sur l'appareil. Tout contact avec un liquide endommagerait votre récepteur et pourrait causer une panne. Si un liquide pénètre dans le récepteur, débranchez-le immédiatement de la prise secteur et prévenez votre revendeur.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ou objet métallique ne pénètre dans le récepteur par ses fentes d'aération.
- Ne remettez pas sous tension le récepteur si celui-ci a récemment été soumis à d'importantes variations de températures.
- Débranchez le récepteur par la prise secteur avant de brancher ou de modifier le branchement à d'autres appareils (téléviseur, magnétoscope, lecteur de DVD, etc.).

- En cas d'orage, il est conseillé de retirer la prise d'antenne et la prise d'alimentation. Même si le récepteur et le téléviseur sont débranchés, ils peuvent être endommagés par la foudre.
- Seul un personnel agréé par le fabricant peut intervenir sur le récepteur. Le non-respect des mesures de sécurité peut entraîner une perte de garantie.

Piles

Les piles/batteries peuvent facilement être avalées par les enfants en bas âge. Ne laissez donc pas la télécommande sans surveillance.

Pour ne pas endommager la télécommande, utilisez uniquement des piles identiques ou de type équivalent. Les piles fournies ne sont pas rechargeables.

Interférences

Ne placez pas le récepteur à proximité d'appareils susceptibles de provoquer des interférences électromagnétiques (par exemple des haut-parleurs). Cela peut perturber le fonctionnement du récepteur et provoquer une perturbation de l'image et du son.

Entretien du récepteur

Nettoyez votre récepteur avec un chiffon doux et non pelucheux. N'employez aucun type de chiffon abrasif, de la poudre à récurer ou des dissolvants, tels que de l'alcool ou de la térébenthine, car ils pourraient endommager la surface du récepteur.

FRA

2. Environnement

La préservation de l'environnement est une préoccupation essentielle de Sagemcom. Sagemcom a la volonté d'exploiter des installations respectueuses de l'environnement et a choisi d'intégrer la performance environnementale dans l'ensemble du cycle de vie de ses produits, de la phase de fabrication à la mise en service, l'utilisation et l'élimination.

Signification des logos présents sur le produit et l'emballage

La poubelle barrée apposée sur le produit ou sur ses accessoires signifie qu'ils appartiennent à la famille des équipements électriques et électroniques. Ces produits sont soumis à la collecte sélective et ne doivent donc pas être jetés avec les déchets non-triés.

La présence de ce logo signifie que l'emballage est recyclable et ne doit donc pas être jeté avec les déchets non-triés.

La présence de ce logo (point vert) signifie qu'une cotisation est versée à un organisme national agréé pour améliorer la récupération et le recyclage des emballages.

La présence de ce logo sur les éléments plastiques signifie qu'ils sont recyclables et qu'ils ne doivent pas être jetés avec les déchets non-triés.

Recyclage et élimination du produit

Pour faciliter le recyclage, respectez les règles de tri mises en place pour les déchets d'emballages.

Si votre produit contient des piles/batteries, elles ne doivent en aucun cas être jetées dans la nature ou avec les déchets non-triés, mais dans les points de collecte désignés.

La réglementation européenne exige que les produits appartenant à la famille des équipements électriques et électroniques ( ) soient déposés :

- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetteries, collecte sélective, etc.)
- dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent (système de reprise gratuite prévu).

Ainsi, vous participez à la réutilisation et à la valorisation des Déchets d'équipement électriques et électroniques qui peuvent avoir des effets potentiels sur l'environnement et la santé humaine.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 6 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Dans un contexte fort de développement durable, la préoccupation majeure est la réduction des déchets à éliminer par le biais de la réutilisation, le recyclage, le compostage et la revalorisation énergétique.

En vue de se conformer à cette directive, qui s'applique aux EEEs vendus après le 13/08/2005, votre récepteur sera repris gratuitement et recyclés par le distributeur, dans la limite de la quantité et pour un type équivalent acquis auprès de ce distributeur. Les appareils qui contiennent des substances potentiellement dangereuses pour la santé humaine et l'environnement seront recyclés.

Directive européenne relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Votre récepteur ainsi que les piles/batteries fournies sont conformes aux exigences de la directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. Afin de garantir la sécurité et la santé du personnel des centres de recyclage, le produit et ses accessoires ne contiennent pas de substances dangereuses telles du plomb, du mercure ou du cadmium. Les piles/batteries de la télécommande peuvent facilement être retirées.

Remarque : les piles/batteries ne doivent en aucun cas être jetées dans la nature ou avec les déchets non-triés, mais dans les points de collecte désignés.

Consommation électrique du récepteur

Afin de réduire la consommation de votre récepteur, nous vous recommandons de le mettre en veille lorsque vous ne l'utilisez pas. Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre récepteur pendant une période prolongée, nous vous recommandons de l'éteindre complètement et de le débrancher de la prise secteur.

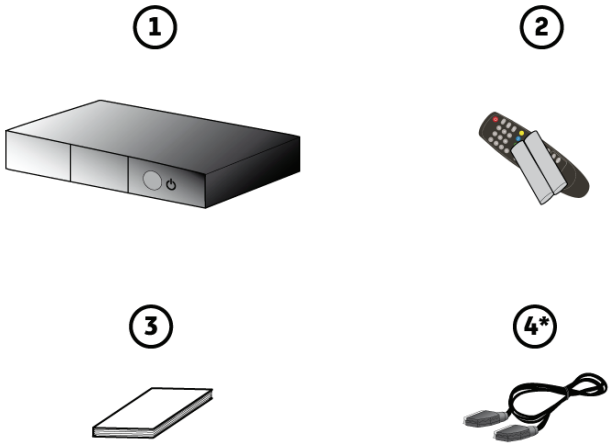
Par défaut, votre récepteur est paramétré pour se mettre en veille automatiquement au bout de 3 heures d'inactivité (sans aucun appui sur la télécommande). Vous pouvez modifier ce paramètrage.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 7 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

3. Présentation

Contenu de l'emballage

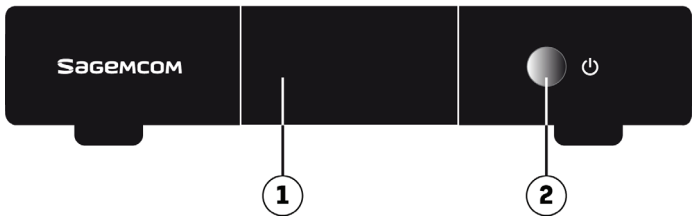
Votre nouvel équipement inclut :



Repère	Description
1	1 Récepteur de Télévision Numérique Terrestre
2	1 télécommande et 2 piles AAA - LR03
3	ce livret utilisateur
4*	1 câble Péritel [uniquement pour le modèle DT57PB EU]

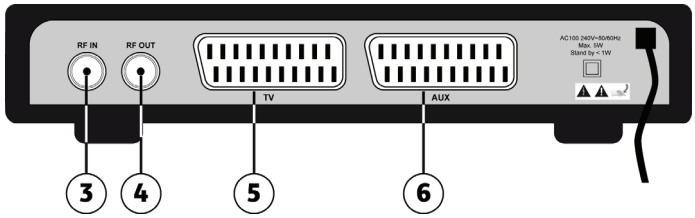
Récepteur de Télévision Numérique Terrestre

Face avant du récepteur



Repère	Description
1	Voyant d'état : • **Eteint** : le récepteur est hors tension. • **Rouge** : le récepteur est en veille. • **Vert** : le récepteur est en fonctionnement.
2	Allumer/Mettre en veille le récepteur.

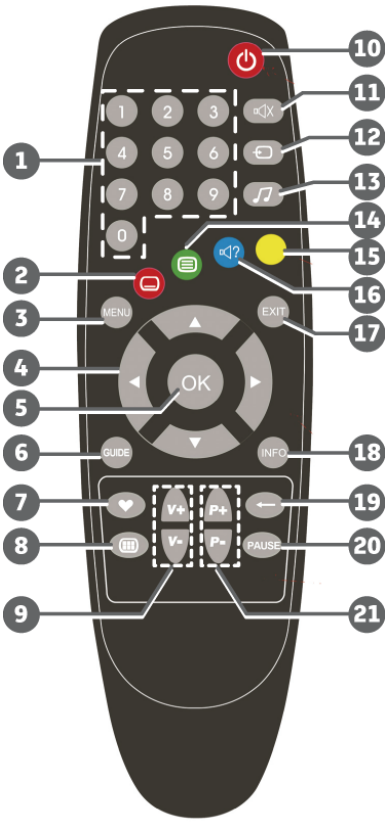
Face arrière du récepteur



Repère	Description
3	Entrée antenne hertzienne
4	Sortie antenne hertzienne
5	Prise Péritel (vers téléviseur)
6	Prise Péritel (vers équipement d'enregistrement, qualité SD)

FRA

Télécommande



Touche	Fonctions
1	Accéder aux chaînes et à différents choix contextuels.
2	Sélectionner les sous-titres.
3	Accéder aux menus.
4	Se déplacer sur une page, un menu, etc.
5	Afficher la liste des chaînes, valider une fonction ou une option.
6	Afficher le guide électronique des programmes.
7	Accéder à la liste des chaînes favorites.
8	Afficher / Masquer la mosaïque des chaînes.
9	Augmenter / Diminuer le volume.
10	Allumer / Mettre en veille le récepteur.
11	Couper le son.
12	Basculer du mode TV au mode récepteur et au mode AUX.
13	Passer du mode TV au mode radio.
14	Afficher le mode Télétexte.
15	Accéder à des choix contextuels (touches de couleur).
16	Sélectionner la piste audio.
17	Sortir d'un écran, d'un mode.
18	Afficher les informations sur un programme.
19	Revenir sur la chaîne précédente.
20	Figer l'image et couper le son / Libérer l'image et rétablir le son.
21	Changer de chaîne.

Piles

La télécommande nécessite deux piles AAA 1.5V pour son fonctionnement. Lors de l'installation des piles, veuillez respecter la polarité indiquée dans le logement. Les piles fournies ne sont pas rechargeables.

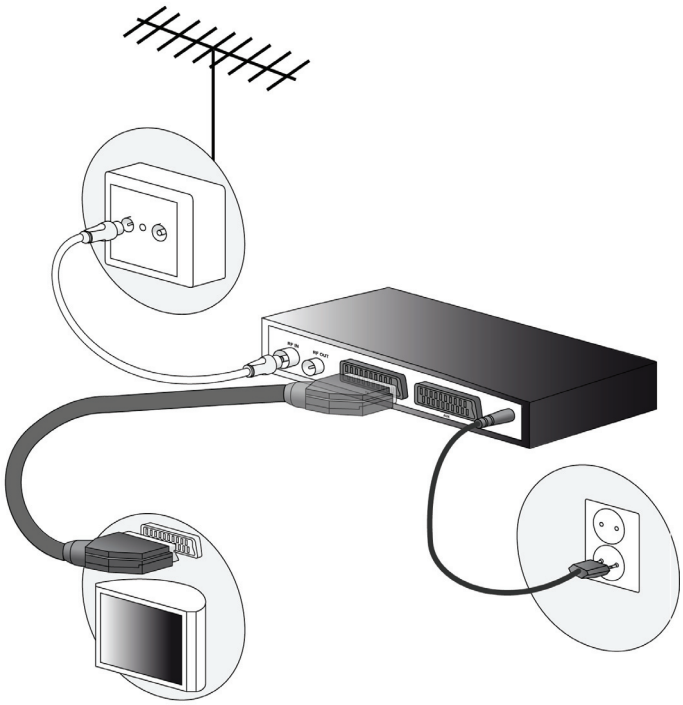
LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 10 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

4. Connexions

Avant de commencer la mise en service du récepteur, assurez-vous que la livraison est complète (voir **Contenu de l'emballage**, page 7).

Assurez-vous que tous les appareils à raccorder (récepteur, téléviseur, etc.) sont débranchés du secteur et hors tension.

1. Connectez d'abord votre câble antenne à la prise **RF IN** de votre récepteur.
2. Branchez ensuite le câble Péritel sur la prise **TV** de votre récepteur, et reliez-le à votre téléviseur.
3. Branchez votre décodeur sur le secteur.
   Le voyant rouge en façade s'allume.



FRA

5. Première installation

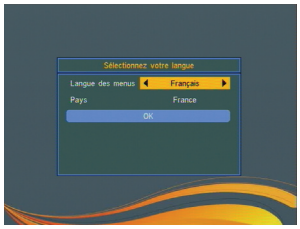
Après avoir correctement raccordé le récepteur, vous devez exécuter une première installation.

1. Allumez votre téléviseur.
   Un menu de sélection de langue et pays de fonctionnement s'affiche sur l'écran de votre téléviseur.
   Si ce n'est pas le cas, vérifiez les connexions péritel et/ou forcez le mode "A/V" ou "EXT" de votre téléviseur (voir la notice de votre téléviseur).

Sélection de la langue

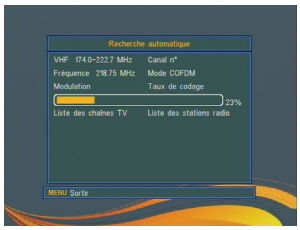
2. La langue française, ainsi que la France sont proposées par défaut.

3. Validez simplement avec la touche **OK** (OK), ou sélectionnez une autre langue à votre convenance.



Recherche des chaînes

4. Ensuite, la recherche automatique des chaînes démarre.
5. A l'issue de cette recherche, votre récepteur affichera la première chaîne trouvée.
   - Si la recherche automatique n'a pas trouvé toutes les chaînes, ou n'en trouve aucune, vous devez sans doute revoir l'installation de votre antenne (voir page 12).
   - Si aucune chaîne n'est trouvée après l'amélioration, votre lieu d'habitation n'est probablement pas encore couvert par la TNT.



A ce stade, l'installation de base est terminée. Il ne vous reste plus qu'à brancher votre magnétoscope ou enregistreur DVD sur la péritel **AUX** de votre récepteur.

Note

Vous pouvez aussi relier votre récepteur et téléviseur avec un câble d'antenne, sur la prise **RF OUT** du récepteur. Il vous permettra de continuer à recevoir les chaînes analogiques sur votre téléviseur, et aussi d'enregistrer une émission sur la TNT tout en regardant une chaîne analogique.

L'absence de ce câble ne nuit aucunement ni à l'installation, ni à la réception de la TNT.

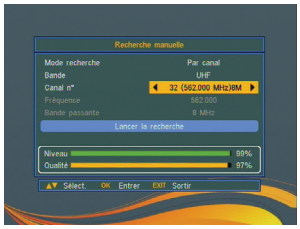
LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 12 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

Calage / Orientation de l'antenne?

Si votre lieu d'habitation est couvert par la TNT, et que votre récepteur ne trouve aucune chaîne lors de l'installation, il est probable que l'émetteur sur lequel votre antenne pointe actuellement n'émet qu'en analogique.

Dans ce cas, vous devez changer l'orientation de votre antenne.

Cas n°1 : Vous connaissez un numéro de canal qui émet dans votre région



1. Allez dans **MENU > Recherche des chaînes > Recherche manuelle**.
2. Descendez sur la troisième ligne et sélectionnez avec les flèches ◀ ▶ le numéro de canal qui émet dans votre région.
3. Patientez quelques secondes et observez les graphes de **Qualité** et **Niveau**.
4. Tournez doucement votre antenne pour obtenir le signal maximal. Lorsque vous vous approchez de la direction de l'émetteur, le **Niveau** doit d'abord augmenter, puis la **Qualité**.
5. Vous devez obtenir une qualité d'au moins **65%** pour avoir une image stable.
6. Si la **Qualité** n'augmente jamais, vous avez sans doute sélectionné un mauvais numéro de canal, ou l'émetteur est trop éloigné de votre lieu d'habitation.
7. Une fois le **Niveau** et la **Qualité** maximaux atteints, fixez votre antenne.
8. Lancez ensuite une recherche complète en allant dans **MENU > Recherche des chaînes > Recherche automatique**.

Cas n°2 : Vous recevez les chaînes analogiques, mais ne connaissez pas l'état de couverture de la TNT dans votre région

Si vous êtes certain que vous habitez dans une zone couverte par la TNT, mais que vous ne savez pas sur quels canaux les chaînes en numérique sont diffusées, nous vous suggérons de procéder comme suit :

1. Procurez-vous une antenne UHF à grand gain (au moins 15 dB) et connectez-la directement à l'entrée **RF IN** de votre récepteur.
2. Pointez votre nouvelle antenne dans la même direction que l'ancienne et faites une recherche automatique de chaînes (en allant dans **MENU > Recherche des chaînes > Recherche automatique**).
3. Si vous trouvez avec la nouvelle antenne les chaînes que vous ne trouviez pas avec l'ancienne, remplacez tout simplement l'ancienne par la nouvelle.
4. Sinon, tournez l'antenne d'un huitième de tour et lancez à nouveau une recherche automatique. Tant que vous ne trouvez pas de chaînes, répétez l'opération ; vous devriez finir par recevoir quelques nouvelles chaînes.
5. Placez-vous alors sur l'une de ces nouvelles chaînes puis, appuyez deux fois sur la touche **INFO** (INFO) pour afficher l'indicateur de signal. Tournez doucement l'antenne à droite ou à gauche pour obtenir le niveau de signal maximal. Une fois atteint, fixez votre antenne.
6. Faites à nouveau une recherche automatique de chaînes.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 13 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

Réception

Ci-après vous trouverez les 3 raisons justifiant le remplacement de l'antenne :

- Votre antenne et vos câblages actuels ne conviennent pas à la réception de la diffusion numérique en raison de leur âge ou de leur état.
- Dans votre région, les chaînes numériques sont émises sur une bande de fréquence différente de la bande de fréquence analogique et votre antenne ne peut pas les recevoir.
- Les nouvelles chaînes numériques sont émises via une autre tour d'émission. Dans ce cas, il est nécessaire de réorienter votre antenne. Autrement, vous pouvez également raccorder une seconde antenne à votre système. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

6. Utilisation au quotidien

Choisir une chaîne de télévision

Avec les touches P+ et P-, ou les touches 0-9

Appuyez sur les touches P+ ou P-, ▲ ou ▼, pour changer de chaîne ou entrez son numéro sur les touches du pavé numérique de la télécommande pour accéder directement à la chaîne désirée.

Vous pouvez revenir sur la chaîne précédemment vue en appuyant sur la touche ⟵.

Depuis la liste des chaînes

Appuyez sur la touche **OK** OK pour afficher la liste des chaînes, faites votre choix avec les flèches ▲ ▼ puis appuyez sur **OK** OK pour valider.

Bandeau d'information

Si vous désirez obtenir plus d'informations sur le programme en cours et le suivant, appuyez sur la touche **INFO** INFO.

Un deuxième appui affiche les caractéristiques techniques, y compris le niveau de signal.

Enfin un troisième appui permet de sortir des écrans d'information.

Choisir une chaîne de radio

Outre des chaînes TV, la TNT permet également de diffuser des radios.

Si au moins une radio est diffusée, dès que vous appuyez sur la touche ♫, vous passez au mode Radio. Dès lors, la touche **OK** OK fait apparaître la liste des radios, et vous ne voyez plus d'images à l'écran.

S'il n'y a pas de radios diffusées (c'est le cas actuellement en France), la touche ♫ reste inactive.

Note
A l'heure où cette notice est rédigée, ce mode de diffusion n'est pas encore disponible en France.

FRA

Ajuster le volume audio

Volume : vous pouvez régler le volume avec les touches V+ et V-, ◄ ou ►.

Mode muet: le son se coupe si vous appuyez sur la touche . Le son revient si vous appuyez à nouveau sur cette même touche.

Changer la liste des favoris

Appuyez sur la touche pour changer de liste.

Vous pouvez créer et gérer des listes de chaînes favorites (voir **Chaînes favorites**, page 21).

Effet Mosaïque

En appuyant sur la touche , vous faites apparaître un aperçu de 9 chaînes. L'image est réactualisée quand vous sélectionnez la chaîne avec les flèches.

Sous-titres et Télétexte

Sous-titres

Certaines chaînes diffusent, à certains moments, des sous-titres en standard vidéo. Pour les activer :

1. Appuyez sur la touche **rouge** .
2. Sélectionnez l'option **Standard vidéo** sur la ligne **Sous-titrage** avec les flèches ◄ ►.
3. Si la ligne **Langue** :
   - est grisée, la chaîne ne diffuse pas de sous-titres.
   - affiche, par ex, ***fra (1/2)***, la chaîne diffuse des sous-titres en 2 langues, dont la courante est le Français.

Télétexte

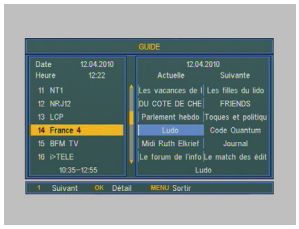
Certaines chaînes diffusent un magazine télétexte (Ex: TF1, à l'heure où cette notice est rédigée).

Pour y accéder, appuyez sur la touche **verte** , et appuyez sur la touche **EXIT** pour en sortir.

7. Guide électronique des programmes (EPG)

Lorsque vous appuyez sur **GUIDE** GUIDE , votre téléviseur affichera une grille avec :

- la liste des chaînes dans la partie gauche, et
- le nom de l'émission courante, et le nom de l'émission suivante pour chaque chaîne.



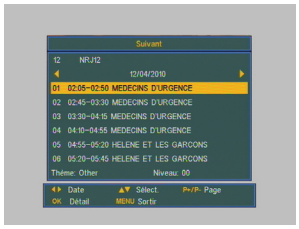
Vous pouvez sélectionner une émission avec les flèches, et obtenir les détails en appuyant sur **OK** OK .

Note

Vous serez amené à parcourir la liste des chaînes avec les flèches pour mettre à jour les informations.

Sur les chaînes émettant un guide des programmes des émissions à venir, vous pouvez appuyer sur la touche **1** pour y accéder.

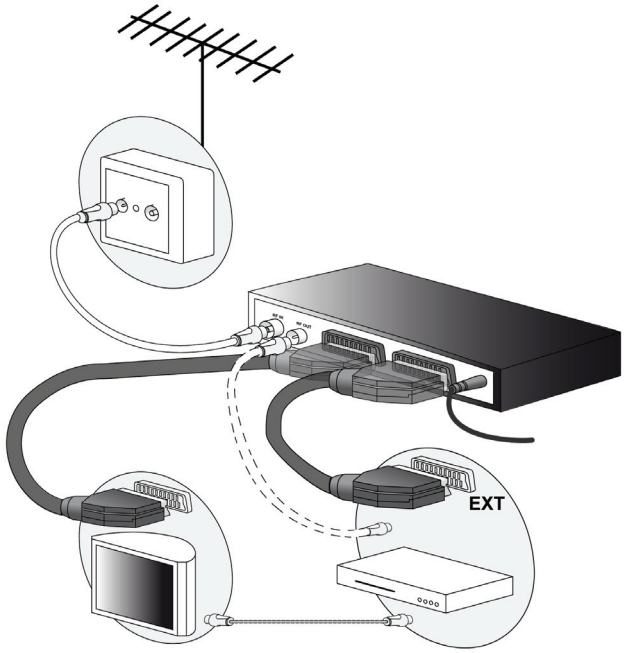
Pour information, à l'heure où cette notice est rédigée, seules M6, W9 et NT1 émettent ce type d'information.



FRA

8. Enregistrements

Connectez simplement votre magnétoscope sur la prise péritel **AUX** de votre récepteur.



Note

Ceci vaut également pour les enregistreurs DVD.

Pour enregistrer une chaîne, commencez par visualiser la chaîne sur le téléviseur, comme si vous vouliez la regarder.

Lancez alors l'enregistrement sur la chaîne AV (ou 0, EXT, etc.) du magnétoscope.

En cas de besoin, consultez la notice du magnétoscope pour la manipulation exacte.

Pour lire une cassette, mettez d'abord votre récepteur en veille, puis lancez simplement la lecture de la cassette : le magnétoscope prendra automatiquement la main sur votre récepteur. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche TV/VCR de la télécommande de votre magnétoscope.

Programmer un enregistrement

Pour programmer un enregistrement sur une chaîne de la TNT, vous devez aussi programmer l'activation de votre récepteur TNT, en parallèle de celui de votre magnétoscope.

1. Commencez par visualiser et identifier la chaîne souhaitée.
2. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Programmation événement > Programmation**.
3. Choisissez un numéro libre sur la ligne **Numéro** (la première fois, choisissez **1**) avec les flèches ◀ ▶.
4. Choisissez **Une fois** sur la ligne **Mode** avec les flèches ◀ ▶.

Note

Vous pouvez aussi choisir **Quotidien**, **Hebdomadaire** ou **Mensuel** pour programmer un enregistrement périodique.

5. Vérifiez le nom de la chaîne sur la ligne **Programme**, et le changer avec les flèches ◀ ▶ le cas échéant.
6. Choisissez le jour sur la ligne **Jour**, avec les flèches ◀ ▶.
7. Choisissez le mois sur la ligne **Mois**, avec les flèches ◀ ▶.
8. Entrez l'heure de début de votre émission sur la ligne **Heure** : appuyez d'abord sur **OK** (OK), saisissez l'heure et les minutes avec les touches numériques, puis validez avec **OK** (OK).
9. Entrez de la même manière la durée de l'émission (en heures et minutes) sur la ligne **Durée**.
10. Appuyez sur **EXIT** (EXIT), puis confirmez avec **Oui**.
11. Appuyez plusieurs fois sur **EXIT** (EXIT) pour quitter tous les menus.
12. Réglez maintenant votre magnétoscope avec les mêmes données pour qu'il enregistre la chaîne AV au même moment.

FRA

9. Menus d'installation

La programmation de votre récepteur se fait par l'intermédiaire des menus. Appuyez sur la touche **MENU** (MENU) pour accéder au menu principal.

Pour vous déplacer dans les écrans et effectuer les différents paramétrages, utilisez les touches ◀, ▶, ▲ et ▼ pour indiquer vos choix, **OK** (OK) pour valider, et **EXIT** (EXIT) pour sortir des écrans.

Pour faciliter la lecture, l'accès à un menu donné sera décrit sous la forme:

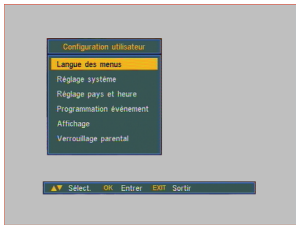
MENU > Menu > Sous-menu

Par exemple, lorsque vous lirez "Allez dans **MENU > Installation > Recherche manuelle**", vous devez effectuer les actions suivantes avec votre télécommande :

1. Appuyez sur la touche **MENU** (MENU) pour accéder au menu principal.
2. Appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner **Installation**, puis validez avec **OK** (OK).
3. Appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner **Recherche manuelle**, puis validez avec **OK** (OK).

Configuration utilisateur

Sélection de langue



1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Langue**.
2. Sélectionnez la langue de votre récepteur avec les flèches ◀ ▶.
3. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Sélection du standard de sortie TV

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Réglage système**.
2. Sélectionnez **Standard vidéo**.
3. Sélectionnez le standard de votre téléviseur avec les flèches ◀ ▶ :
   - **PAL** Standard européen
   - **NTSC** Standard américain

Note

En cas de doute, laissez ce paramètre sur **AUTO**.

4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Sélection du format de votre téléviseur

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Réglage système**.
2. Sélectionnez **Format TV**.
3. Sélectionnez le format de votre téléviseur avec les flèches ◀ ▶ :
   - **4:3LB** Pour un téléviseur 4:3. Les images 16:9 seront affichées entièrement, avec des bandes noires en haut et en bas.
   - **4:3PS** Pour un téléviseur 4:3. Les images 16:9 seront affichées sur toute la surface de l'écran, amputées des extrémités droite et gauche.
   - **16:9** Pour un téléviseur 16:9. Si votre téléviseur est réglé correctement, le zoom 16:9 s'activera automatiquement en fonction de l'émission regardée.
4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Sélection du mode de signaux envoyé à votre téléviseur

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Réglage système**.
2. Sélectionnez **Sortie vidéo**.
3. Sélectionnez le format de votre téléviseur avec les flèches ◀ ▶ :
   - **CVBS** Mode classique
   - **RGB** Donne une meilleure image.

Note

Pour profiter du mode RGB, vous devez posséder un câble péritel avec la totalité des broches connectées.

4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Activation / Désactivation de la numérotation automatique

Cette fonction, une fois activée, vous permet d'avoir toutes les chaînes classées automatiquement suivant l'ordre conventionnel (1 pour *TF1*, 2 pour *France 2*, etc.).

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Réglage système**.
2. Sélectionnez **Numérotation auto**.
3. Activez ou désactivez la fonction avec les flèches ◀ ▶.

Note

En cas de doute, laissez cette fonction activée.

4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Activation / Désactivation de la veille automatique

Par défaut, votre récepteur est paramétré pour se mettre en veille automatiquement au bout de 3 heures d'inactivité (sans aucun appui sur la télécommande). Vous pouvez modifier ce paramètrage.

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Réglage système**.
2. Sélectionnez **Veille automatique**.

FRA

3. Sélectionnez avec les flèches ◀ ▶ l'état désiré : désactivé ou activé pour un délai de 3, 4 ou 8 heures.
4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Personnaliser la liste des chaînes

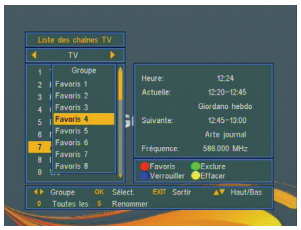
Vous avez deux possibilités pour personnaliser la liste des chaînes :

- Créer des listes de chaînes favorites (jusqu'à 8) ;
- Réorganiser les chaînes existantes en les supprimant ou les déplaçant.

Chaînes favorites

Sélectionner les chaînes favorites

1. Allez dans **MENU > Gestion des chaînes > Liste des chaînes TV**, ou appuyez sur la touche **OK** (OK).
2. Appuyez sur la touche **rouge** pour entrer en mode Edition.
3. Sélectionnez la chaîne que vous voulez ajouter à la liste et appuyez à nouveau sur la touche **rouge**.
4. Sélectionnez la liste favorite dans laquelle vous souhaitez mettre la chaîne et appuyez sur **OK** (OK). Un petit symbole apparaîtra alors à côté du nom de la chaîne.



Note

Vous pouvez mettre la même chaîne dans plusieurs listes favorites.

5. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Visualiser les chaînes favorites

1. Appuyez sur la touche ♥.
2. Sélectionnez avec les flèches ▲ ▼ la liste favorite souhaitée et validez avec la touche **OK** (OK).
   Désormais, l'utilisation des flèches ▲ ▼ ou des touches **P+**, **P-** vous fera naviguer parmi les chaînes de la liste favorite sélectionnée.
3. Pour changer de liste favorite, appuyez sur **OK** (OK) pour afficher la liste des chaînes, puis sélectionnez la liste de chaînes favorites souhaitée avec les touches ◀ ▶.
4. Pour sortir du mode "liste favorite", appuyez sur **OK** (OK) pour afficher la liste des chaînes, puis sélectionnez la liste **TV** avec les touches ◀ ▶.

Modifier la liste des chaînes

Effacer des chaînes

1. Allez dans **MENU > Gestion des chaînes > Liste des chaînes TV**, ou appuyez sur la touche **OK** OK.
2. Appuyez sur la touche **rouge** pour entrer en mode Edition.
3. Sélectionnez la chaîne à supprimer avec les flèches ▲▼.
4. Appuyez sur la touche **OK** OK. Une marque de sélection apparaît après le nom de la chaîne.
5. Répétez l'opération pour sélectionner les chaînes que vous voulez supprimer.
6. Appuyez sur la touche **jaune** pour supprimer les chaînes sélectionnées.
7. Une fenêtre de confirmation apparaît : appuyez sur la flèche ◀ pour sélectionner **Oui**, puis validez avec **OK** OK.
8. Une fois l'effacement effectué, appuyez sur **EXIT** EXIT plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Déplacer des chaînes

1. Allez dans **MENU > Gestion des chaînes > Liste des chaînes TV**, ou appuyez sur la touche **OK** OK.
2. Sélectionnez la chaîne à déplacer avec les flèches ▲▼.
3. Appuyez sur la touche **jaune** . Un petit marqueur avec des flèches apparaît après le nom de la chaîne.
4. Déplacez la chaîne à la place souhaitée avec les flèches ▲▼.
5. Appuyez sur **OK** OK pour valider la nouvelle place.

Note

Par défaut, le fait de déplacer une chaîne ne modifie pas son numéro logique : par exemple, si vous déplacez *France 4* entre *France 3* et *France 5*, elle gardera toujours le numéro 14.

Pour que le numéro de chaîne change avec sa position, il faut que vous désactiviez la numérotation automatique : allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Réglage Système > Numérotation Auto**, et choisissez **Désactivé** avec les touches ◀▶.

FRA

Verrouillage parental

Le code PIN vous permet de bloquer les chaînes dont vous voulez restreindre l'accès, et/ou de protéger la configuration du récepteur.

Important

Votre récepteur est configuré avec "**1234**" comme code PIN par défaut. Nous vous conseillons de le changer à la première utilisation.

Modifier le code PIN

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Verrouillage parental**.
2. Entrez votre code PIN actuel.
3. Allez sur la ligne **Nouveau code PIN**, puis entrez les 4 chiffres du nouveau code.
4. Sur la ligne **Confirmez code PIN**, répétez le nouveau code.

Important

Veuillez noter précieusement votre code PIN.

5. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Bloquer ou débloquer des chaînes

1. Allez dans **MENU > Gestion des chaînes > Liste des chaînes TV**, ou appuyez sur la touche **OK** (OK).
2. Appuyez sur la touche **rouge** pour entrer en mode Edition.
3. Sélectionnez la chaîne à verrouiller avec les flèches ▲ ▼.
4. Appuyez sur la touche **bleue** pour verrouiller la chaîne sélectionnée : un cadenas apparaît.

   Appuyez de nouveau sur la touche **bleue** pour déverrouiller la chaîne : le cadenas disparaît.
5. Selon la configuration de votre récepteur, vous serez amené à saisir le code PIN pour confirmer le verrouillage.
6. Répétez l'opération pour toutes les chaînes à verrouiller.
7. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Activer ou désactiver le verrouillage parental

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Verrouillage parental**.
2. Entrez votre code PIN.
3. Allez sur **Chaînes bloquées**, puis sélectionnez le niveau de verrouillage avec les touches ◀ ▶.
4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Une fois activé, vous devez saisir le code PIN à chaque fois que vous voulez regarder une chaîne bloquée.

Verrouiller la configuration du récepteur

1. Allez dans **MENU > Configuration utilisateur > Verrouillage parental**.
2. Entrez votre code PIN.
3. Allez sur **Verrouillage Menus**, puis sélectionnez **Activé** avec les touches ◀ ▶.
4. Appuyez sur **EXIT** (EXIT) plusieurs fois pour mémoriser votre sélection et quitter les menus.

Une fois activé, vous devez saisir le code PIN à chaque fois que vous voulez modifier un paramètre important de votre récepteur.

Recherche de chaînes

Cette opération est à faire dès que vous perdez une chaîne, ou lorsque de nouvelles chaînes sont diffusées dans votre région.

1. Allez dans **MENU > Recherche des chaînes > Recherche automatique**.
2. Sur la ligne **Mode**, laissez votre choix sur **Toutes les chaînes**.

Note

Sur la ligne **Mode**, vous pouvez choisir **Gratuites seulement** pour ne limiter la recherche qu'aux chaînes gratuites.

Toutefois, nous vous déconseillons cette option car un certain nombre de chaînes payantes possédant des plages en clair (tel que *Canal+*, *Paris Première*, *TPS Star*,...) seraient ignorées si ces dernières émettent en crypté au moment de la recherche.

3. Allez sur la ligne **Lancer la recherche**, et appuyez sur **OK** (OK).

Réinitialisation de votre récepteur

La réinitialisation peut être utile, au cas où vous auriez effectué une configuration, et que certaines fonctions ne sont plus disponibles.

En réinitialisant votre récepteur, vous revenez dans la configuration d'origine.

Important

Tous vos paramètres personnels (chaînes favorites, radios, etc.) seront perdus.

1. Allez dans **MENU > Outils > Réinitialisation**.
2. Entrez votre code PIN.
3. Une fenêtre de confirmation apparaît : appuyez sur les flèches ◀ ▶ pour sélectionner **Oui**, puis validez avec **OK** (OK).
4. Patientez jusqu'à ce que le menu de sélection de langue et pays apparaisse.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 25 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

10. En cas de problème de réception

Pour vous aider à diagnostiquer votre problème, le tableau ci-dessous donne une cause possible, et une ou plusieurs solution(s) à essayer successivement.

Important

En cas de problème de réception en numérique terrestre, renseignez-vous sur la position des émetteurs numériques, ainsi que sur les canaux utilisés.

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action
Vous recevez parfaitement les chaînes analogiques, mais aucune chaîne numérique.	Votre antenne pointe vers un émetteur analogique, alors que les chaînes numériques sont émises sur un autre émetteur.	Modifiez l'orientation de votre antenne (voir **Calage / Orientation de l'antenne?**, page 12).
	Vous habitez en appartement. Votre système d'antenne collective n'est pas adapté au numérique terrestre.	Consultez votre propriétaire ou votre syndic de copropriété.
	Votre zone n'est pas encore couverte par la TNT.	Aucune solution dans l'immédiat. Attendez que votre zone soit couverte par la TNT.
Vous recevez certaines chaînes numériques correctement, mais d'autres sont mal reçues ou pas reçues du tout, avec un niveau de réception peu élevé. En analogique, votre image n'est pas parfaite.	Vous êtes situé loin de l'émetteur.	**1.** Essayez un amplificateur d'intérieur. **2.** Essayez un amplificateur de mât. **3.** Procurez-vous une antenne plus performante.
Vous recevez toutes les chaînes numériques, mais la réception est perturbée à certains moments (quand un appareil électrique s'allume, par exemple).	Vous êtes perturbé par des parasites.	**1.** Remplacez le cordon TV entre la prise TV et votre récepteur par un cordon à blindage renforcé. **2.** Remplacez les accessoires (répartiteurs, dérivateurs) par des produits blindés.
Vous recevez certains canaux, mais d'autres sont perturbés ou pas reçus du tout.	Vous êtes victime d'échos.	**1.** Modifiez légèrement l'orientation de l'antenne. **2.** Remplacez l'antenne par une nouvelle ayant des grilles anti-échos plus performantes.
Vous ne recevez que certains canaux inférieurs à 60 ; ceux supérieurs à 60 sont perturbés ou pas reçus du tout.	Votre antenne coupe le haut de la bande UHF.	Procurez-vous une antenne performante sur toute la bande UHF.

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action
Vous recevez les canaux compris entre 21 et 35, mais pas ceux compris entre 36 et 69 (ou inversement).	Votre antenne ne capte qu'une partie de la bande UHF.	Procurez-vous une antenne prévue pour fonctionner sur toute la bande UHF.
Votre réception est correcte la plupart du temps, mais elle est perturbée quand il pleut, ou à certains moments apparemment aléatoires.	Vous êtes en limite de zone de couverture.	Procurez-vous une antenne plus performante.

En cas de problème persistants, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé ou vous mettre en contact avec la Hotline de Sagemcom :

Hotline France : 01 70 48 04 83

Qu'est-ce qu'une réception perturbée en numérique?

En réception numérique, une réception perturbée se manifeste par une image qui se gèle, partiellement ou totalement, un effet "mosaïque" sur l'image, ainsi que l'interruption du son, ou des bruits bizarres qui s'ajoutent au son.

Réception avec antenne d'intérieur?

Les paramètres de diffusion utilisés en France ne sont pas optimisés pour la réception portable, c'est-à-dire avec une antenne intérieure. Il est toutefois possible de recevoir correctement avec une antenne intérieure si vous êtes situé à proximité d'un émetteur.

Toutefois, en réception portable, on peut difficilement s'affranchir des parasites ambiants (téléphones sans fil, aspirateurs, ...). Il est donc possible que la réception soit perturbée par moments.

Télécommandes universelles

Les télécommandes universelles doivent être programmées avec un code (généralement à 3 ou 4 chiffres) pour fonctionner avec un appareil donné. C'est le fabricant de la télécommande universelle qui choisit ce code, et non le fabricant de l'appareil à commander.

Votre terminal étant de conception récente, il se peut que certaines télécommandes universelles ne le pilotent pas, même si le constructeur fournit des codes Sagemcom. Si aucun code Sagemcom ne fonctionne, essayez une recherche automatique. Et si la recherche automatique échoue, Il est probable que votre télécommande universelle ne soit pas compatible.

Dans ce cas, nous vous recommandons de prendre directement contact avec le fabricant de la télécommande universelle.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 27 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

11. Garantie

ATTENTION

Termes et conditions valables exclusivement en France Métropolitaine

Afin de faire exercer la garantie, vous devez contacter votre revendeur spécialisé ou la Hotline Sagemcom au numéro 01 70 48 04 83.
Une preuve d'achat vous sera demandée.

En cas de dysfonctionnement, le distributeur ou la Hotline Sagemcom vous conseillera sur la procédure à suivre.

La procédure à suivre est la suivante :

1. Le matériel neuf est garanti (pièces et main d'œuvre)[1] par Sagem Communications SAS, dans les conditions et selon les modalités ci-après, contre tous les défauts de fabrication pendant une période de 12 mois à compter de la date d'achat du matériel, preuve d'achat faisant foi (pour les accessoires neufs (cordons, télécommande, etc.): 3 mois à compter de la date d'achat). Nous vous recommandons donc de garder très précieusement votre facture d'achat ou ticket de caisse comme preuve de date d'achat.

2. Les matériels ayant fait l'objet d'une réparation pendant la période de garantie visée ci-dessus sont garantis (pièces et main d'œuvre) par Sagem Communications SAS jusqu'à la dernière de ces deux dates: expiration de la durée de garantie visée ci-dessus ou trois (3) mois à compter de l'intervention Sagem Communications SAS. Cette garantie s'applique pour autant que le matériel ait été utilisé dans les conditions normales et conformément à sa destination.

3. Pendant cette période de garantie de 12 mois, le récepteur défectueux sera réparé gratuitement. Le client devra néanmoins retourner, à ses frais (transport + assurance), le matériel défectueux dans un emballage adéquat avec l'ensemble des accessoires d'origine (les matériels endommagés durant le transport ne sont pas pris en charge au titre de la garantie) à l'un de nos Centres de Réparation Agréés dont l'adresse vous sera communiquée en appelant notre Centre d'appels au 01 70 48 04 83.

Au titre de cette garantie, votre matériel sera réparé ou échangé (au seul choix de Sagem Communications SAS) et renvoyé à votre adresse en France, gratuitement.

Aucun matériel de prêt ne sera fourni pendant le délai de réparation.

- Avant d'expédier votre matériel au Centre de Réparation Agréé, n'oubliez pas de :
- Joindre au matériel toutes vos coordonnées (nom, adresse, et numéro de téléphone),
- Vous assurer que tous les accessoires sont inclus avec le matériel, si possible dans l'emballage d'origine,
- Joindre également une copie de la preuve d'achat de votre matériel ou de la carte de garantie dûment datée et complétée, lors de l'achat, par votre vendeur.

Le matériel bénéficie, en tout état de cause, de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil. Les droits légaux dont bénéficient les consommateurs au titre de dispositions légales impératives restent en vigueur et ne sont en aucun cas affectés par la présente garantie.

1 Hors cas d'exclusions de garantie mentionnés plus loin dans le document.

Sont exclus de la garantie :

1. Les pannes ou les dysfonctionnements dus :

- Au non respect des consignes d'installations et d'utilisation, ou
- A une cause extérieur au matériel (choc, foudre, incendie, vandalisme, malveillance, dégâts des eaux de toute nature, contacts avec des liquides divers ou tout agent nuisible, tension électrique non appropriée…), ou
- A des modifications du matériel effectuées sans accord écrit de Sagem Communications SAS, ou
- A des défauts d'entretien courant, tel que décrit dans la documentation remise avec le matériel, de surveillance ou de soins, ou
- Aux mauvaises conditions de stockage, ou d'environnement du matériel (notamment celles liées aux conditions de température et d'hydrométrie, effets de variations de tensions électriques, parasites provenant du réseau électrique ou de la terre), ou encore
- Aune réparation, une intervention (ouvertures ou tentatives d'ouverture du matériel) ou un entretien effectué par des personnes non agréées par Sagem Communications SAS.

2. Les détériorations consécutives à une insuffisance d'emballage et / ou à un mauvais conditionnement du matériel réexpédié au Centre de Réparation Agréé.

3. L'usure normale du matériel ainsi que l'usure des accessoires.

4. La fourniture de nouvelles versions logicielles.

5. Les travaux d'exploitation courante : livraison, mise en place ou échange d'accessoires…

6. Les interventions sur un matériel ou des logiciels modifiés ou ajoutés sans l'accord de Sagem Communications SAS.

7. Les dérangements consécutifs à l'utilisation de produits ou accessoires non compatibles avec le matériel.

8. Les matériels retournés au Centre de Réparation Agréé sans l'accord préalable du Centre d'Appels.

Dans le cas d'exclusion de garantie ci-dessus ainsi qu'à l'expiration de la période de garantie de 12 mois (3 mois pour les accessoires), les frais de réparation et de port (aller et retour) du matériel feront l'objet d'un devis établi par Sagem Communications SAS et devront être réglés avant tout retour de matériel au Centre de Réparation Agréé.

ATTENTION :

1. Les pièces défectueuses échangées deviendront la propriété de Sagem Communications SAS.

2. Sous réserve des dispositions légales impératives, Sagem Communications SAS n'assure aucune garantie, explicite ou implicite, autre que celle expressément prévue ci-dessus. Notamment, Sagem Communications SAS ne prend aucun engagement et ne consent aucune garantie sur la qualité ou la performance du matériel pour quelque usage particulier que ce soit. La responsabilité de Sagem Communications SAS, qu'elle qu'en soit la cause, est limitée au prix payé par le Client pour le matériel. En aucun cas, Sagem Communications SAS ne répondra des dommages moraux et/ou immatériels et/ou indirects (en ce compris notamment perte de commandes, perte de bénéfices, perte de données, manque à gagner, atteinte à l'image, interruption de service ou tout autre préjudice financier ou commercial, au titre ou non de la garantie).

Les dispositions ci-dessus sont applicables uniquement en France. Dans le cas où l'une de ces dispositions serait, en tout ou partie, contraire à une règle impérative de droit dont pourraient bénéficier les consommateurs au titre de la législation française, cette disposition ne leur serait pas applicable, toutes les autres dispositions restant valables par ailleurs.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 29 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

12. Spécifications techniques

NORMES DE TRANSMISSION

DVB-T, MPEG-2, OFDM

TUNER (ENTRÉE RF)

Bande de fréquences d'entrée RF :
UHF: 470-862 MHz (6, 7 ou 8 MHz BW)
VHF: 174-222 MHz (6, 7 ou 8 MHz BW)

DÉMODULATEUR

Mode COFDM : 2k et 8k supportés
SFN supporté
Modulation : QPSK, 16-QAM, 64-QAM
Taux de codage : 1/2 à 7/8
Mode : compatible hiérarchique
Intervalle de garde : 1/4, 1/8, 1/16, 1/32

DÉMULTIPLEXEUR/DÉSEMBROUILLAGE

Conforme à la norme ISO/IEC 13818-1.

DÉCODEUR VIDÉO

MPEG-2 (ISO/IEC 13818-2)
Niveau Profil : MP@ ML à 50Hz
Débit : 1.5 à 15 Mbit/s
Formats supportés : 4:3 et 16:9
Résolutions Vidéo : 720x576, 704x576, 544x576, 480x576, 352x576, 352x288
Conversions : Pan and Scan, Letterbox
Redimensionnement et zoom : haut/bas (1/4, 1/16)

DÉCODEUR AUDIO

Conforme à la norme ISO/IEC 13818-3.
MPEG-1 layer I et II (Musicam Audio)
MPEG-2 layer II
Mode : Mono, Stéréo, Joint Stéréo
Fréquences d'échantillonnage : 32/44,1/48 kHz

ENTRÉES/SORTIES A/V

Péritel TV
RVB, CVBS, Audio stéréo
Péritel AUX
CVBS, Audio stéréo

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Consommation max. : < 5 W (veille < 1 W)
Alimentation pour antenne intérieure - Sortie : +5 V CC @ 50mA

FACE AVANT

Voyant : 1 LED bicolore
Récepteur infrarouge : 38 KHz
1 Bouton POWER

FACE ARRIÈRE

1 x IEC169-2 femelle (entrée RF)
1 x IEC169-2 mâle (Loopthrough RF)
2 x PERITEL (TV, AUX)

SPÉCIFICATIONS PHYSIQUES

Taille (lxpxh) : 180x94x33 mm
Poids : ~360 g
Température de fonctionnement : +5°C à +40°C
Température de stockage : -25°C à +65°C

ACCESSOIRES

1 x Télécommande
2 x Piles 1.5 V (type AAA)
1 x Cordon Péritel (seulement DT57PB EU)
1 x Livret Utilisateur

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_FRA.book Page 30 Lundi, 19. avril 2010 12:34 12

Memo

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 1 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Congratulazioni!

La nostra nuova generazione di ricevitori vi apre le porte dei più moderni servizi digitali e permette a voi e alla vostra famiglia di scegliere comodamente tra le migliori funzioni offerte dalla televisione digitale.

Una volta collegato il vostro ricevitore, avrete a disposizione la totalità dei servizi. Avrete la possibilità di aggiornare il ricevitore tramite il segnale ricevuto ogni qual volta nuovi servizi o funzioni si rendano disponibili.

Il ricevitore Sagemcom segue la nostra strategia di continuo sviluppo, per tale motivo ci riserviamo il diritto, in qualsiasi momento e senza preavviso, di apportare modifiche o miglioramenti al prodotto descritto nel presente manuale.

Marchio CE:

Il marchio CE certifica che il prodotto è conforme ai criteri essenziali della Direttiva R&TTE 1999/5/CE, riguardante le apparecchiature radio e i terminali di telecomunicazione, agli standard della Direttiva 2006/95/CE sulla sicurezza e ai criteri della Direttiva 2004/108/EC sulla compatibilità elettromagnetica, definiti dal Parlamento e dal Consiglio Europeo sulla riduzione dei disturbi elettromagnetici, al fine di preservare la salute e la sicurezza del consumatore.

Inoltre il marchio CE certifica che il prodotto è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

La dichiarazione di conformità CE può essere visualizzata all'interno del sito www.sagemcom.com, area "Assistenza", o richiesta al seguente indirizzo:

Sagemcom - Dipartimento delle relazioni cliente

250 route de l'Empereur

92848 Rueil-Malmaison Cedex - FRANCE

Copyright © Sagem Communications SAS

Tutti i diritti riservati

Sagemcom è un marchio depositato

IMPORTANTE
Prima di effettuare il collegamento del prodotto, vi preghiamo di assicurarvi che la vostra zona di residenza sia coperta dal segnale digitale terrestre. Vi raccomandiamo di effettuare regolarmente una ricerca dei canali disponibili per essere certi di utilizzare il vostro apparecchio nel miglior modo possibile (modifiche nel segnale, nuovi servizi, aggiornamento software…). **Il codice PIN preimpostato del vostro ricevitore è : 1234**

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 2 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Indice

1. Sicurezza 3
- Posizionamento dell'apparecchio 3
- Avvertenze ed istruzioni di sicurezza 3
- Batterie 4
- Interferenze 4
- Pulizia del ricevitore 4

2. Ambiente 5
- Significato dei simboli presenti sul prodotto o sulla confezione 5
- Riciclo e smaltimento del prodotto 5
- Direttiva europea sullo Smaltimento di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) 6
- Direttiva sulle Restrizioni d'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche (ROHS) 6
- Consumo elettrico del ricevitore 6

3. Presentazione 7
- Contenuto della confezione 7
- Faccia frontale del ricevitore 8
- Faccia posteriore del ricevitore 8
- Telecomando 9
  - Batterie 9

4. Collegamenti 10

5. Prima installazione 11
- Scelta della lingua 11
- Ricerca canali 11
- Montaggio / Orientamento dell'antenna? 12

6. Uso quotidiano 14
- Scegliere canale TV 14
  - Con i tasti P+, P+ o 0-9 14
  - Lista dei canali 14
  - Informazioni sui programmi 14
- Modalità radio 14
- Regolazione del volume 15
- Cambiare la lista de canali preferiti 15
- Effetto mosaico 15
- Sottotitoli e televideo 15
  - Sottotitoli 15
  - Televideo 15

7. Guida elettronica dei programmi (EPG) 16

8. Registrazione 17
- Programmare una registrazione 18

9. Impostazioni 19
- Configurazione Decoder 19
  - Selezionare la lingua 19
  - Selezionare i parametri dell'uscita TV 19
  - Selezionare il formato del proprio televisore 20
  - Selezionare la modalità dei segnali inviati al televisore 20
  - Attivare o disattivare la numerazione automatica (LCN) 20
  - Activation / Désactivation de la veille automatique 20
- Personalizzazione lista canali 21
  - Canali preferiti 21
  - Modificare la lista canali 22
- Blocco Genitori 22
  - Modificare il codice PIN 23
  - Bloccare o sbloccare canali 23
  - Attivare o disattivare il blocco genitori 23
  - Bloccare le impostazioni del ricevitore 23
- Ricerca dei canali 24
- Reset del ricevitore 24

10. In caso di problemi di ricezione 25
- La ricezione di un canale digitale è disturbata? 26
- Ricezione attraverso antenna interna? 26
- Telecomandi universali 26

11. Garanzia 27

12. Specifiche tecniche 29

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 3 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

1. Sicurezza

L'uso del ricevitore è soggetto alle misure di sicurezza progettate per salvaguardare gli utenti ed il loro ambiente.

Posizionamento dell'apparecchio

Al fine di ottenere le migliori prestazioni dal vostro ricevitore, è consigliabile: :

- posizionarlo all'interno dell'abitazione, protetto da fulmini, pioggia e dall'esposizione ai raggi solari,
- posizionarlo in un luogo asciutto e ben ventilato,
- tenerlo al riparo da fonti di calore quali termosifoni, candele, lampade, ecc.
- proteggerlo dall'umidità, collocarlo su una superficie piana dalla quale non possa cadere, e fuori della portata dei bambini,
- non collocare oggetti sopra al ricevitore (ciò impedirebbe la ventilazione): le prese di ventilazione posizionate all'esterno evitano il surriscaldamento del ricevitore. Se si inserisce il ricevitore in uno scaffale, lasciare uno spazio di almeno 10 cm su ogni lato e 20 cm davanti e dietro al ricevitore,
- collegarlo direttamente alla presa di corrente utilizzando l'alimentatore incluso, la presa deve essere vicina al ricevitore e facilmente accessibile. Non è consigliabile l'uso di una prolunga (multipla).

Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

MAI APRIRE IL RICEVITORE ! RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO.

• Collegare il ricevitore ad una presa di alimentazione conforme (tensione, corrente e frequenza della rete elettrica), seguendo le istruzioni di installazione riportate nel presente manuale.

• Posizionare l'apparecchio in modo che la presa di corrente sia facilmente accessibile. L'apparecchio non dispone di alcun pulsante di accensione/spegnimento. In caso di emergenza scollegare l'apparecchio dall'alimentazione sfilando la spina dalla presa di corrente.

• Per evitare corto-circuiti (rischio di incendio o folgorazione), non esporre il ricevitore all'umidità. Non poggiare oggetti contenenti liquidi (es. un vaso) sull'apparecchio. Il ricevitore non deve essere schizzato o bagnato. Nel caso in cui un liquido venga rovesciato sul ricevitore, scollegatelo immediatamente dalla corrente e consultate il vostro rivenditore.

- Assicuratevi che liquidi od oggetti metallici non penetrino all'interno del ricevitore attraverso le prese di ventilazione.
- Evitare di ricollegare il ricevitore dopo che questo abbia subìto forti variazioni di temperatura.
- Il ricevitore deve essere scollegato dalla corrente (dalla presa) prima di qualsiasi modifica nei collegamenti tra TV, VCR o antenna.

- In caso di temporali, è consigliabile scollegare l'antenna. Anche se il ricevitore e il televisore sono scollegati dall'alimentatore, i lampi potrebbero danneggiarli.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato dal produttore. La mancata osservanza di queste norme di sicurezza può determinare la perdita della garanzia.

Batterie

I bambini possono ingerire facilmente le batterie. Pertanto, non lasciare mai il telecomando a portata dei bambini se non vi sono adulti per sorvegliarli.

Per evitare danni al telecomando, utilizzate solo batterie uguali o di tipo equivalente. Le batterie fornite nono sono ricaricabili.

Interferenze

Non collocate il ricevitore vicino ad apparecchi che possono causare interferenze elettromagnetiche (es.: altoparlanti hi-fi). Diversamente, la corretta funzionalità dell'apparecchio potrebbe risentirne mostrando distorsioni del suono e dell'immagine.

Pulizia del ricevitore

La superficie esterna del ricevitore può essere pulita con un panno morbido e asciutto. Non utilizzate abrasivi, polveri o solventi come alcool o trielina, in quanto potrebbero danneggiare irrimediabilmente la superficie.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 5 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

2. Ambiente

La protezione dell'ambiente è una preoccupazione essenziale de Sagemcom. Sagemcom ha la volontà di usufruire di impianti rispettosi dell'ambiente ed ha scelto di integrare la dimensione ecologica nell'insieme del ciclo di vita dei propri prodotti, dalle fasi di fabbricazione, messa in servizio, utilizzo fino allo smaltimento.

Significato dei simboli presenti sul prodotto o sulla confezione

Il simbolo del bidone barrato da una croce, apposto sul prodotto o sugli accessori, indica che alla fine del suo ciclo vitale il prodotto è destinato alla raccolta differenziata e non deve essere eliminato insieme ai rifiuti domestici genericie.

La freccia arrotondata indica che la confezione può essere riciclata e non deve essere smaltita con i rifiuti domestici.

Il simbolo del punto verde indica che un contributo finanziario viene versato ad una organizzazione nazionale approvata per la promozione delle infrastrutture per il recupero ed il riciclo degli imballaggi.

Il logo con le tre frecce che appare sulle parti in plastica indica che queste possono essere riciclate e che non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Riciclo e smaltimento del prodotto

Per facilitare il riciclo, rispettate le regole di raccolta differenziata vigenti localmente per questo tipo di rifiuti.

Se il vostro prodotto contiene delle batterie, esse devono essere depositate presso i punti di raccolta stabiliti.

La normativa europea richiede che si proceda alla raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE):

- Nei punti di raccolta messi a disposizione localmente (Centri di raccolta dei rifiuti, discariche, ecc.),
- Nei punti di vendita, in caso di acquisto di un'apparecchiatura equivalente.

In tal modo si partecipa alla riutilizzazione e alla valorizzazione dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche che rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute dell'uomo.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 6 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Direttiva europea sullo Smaltimento di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE)

Nel contesto di uno sviluppo sostenibile, la riduzione dei rifiuti attraverso il riciclo, il compostaggio e il recupero energetico è fortemente auspicabile.

Nel rispetto delle disposizioni della direttiva, che si applica a tutte le AEE vendute dopo il 13/08/2005, il vostro ricevitore verrà ritirato gratuitamente e riciclato dai distributori di AEE nei limiti delle quantità e tipi di apparecchi acquistati presso di loro. Le apparecchiature contenenti sostanze potenzialmente pericolose per la salute e per l'ambiente verranno riciclate.

Direttiva sulle Restrizioni d'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche (ROHS)

Il vostro ricevitore e le batterie incluse sono stati prodotti nel rispetto della direttiva riguardante il divieto di utilizzo di RoHS - materiali pericolosi come piombo, mercurio o cadmio. Ciò evita rischi per l'ambiente e qualsiasi pericolo per la salute del personale addetto ai centri di riciclaggio. Le batterie del telecomando possono essere facilmente rimosse.

Nota: Quando le batterie del telecomando sono esaurite, vi raccomandiamo di depositarle presso gli appositi punti di raccolta e di non gettarle insieme ai rifiuti domestici.

Consumo elettrico del ricevitore

Per ridurre il consumo del vostro ricevitore, vi raccomandiamo di metterlo in modalità stand-by quando non viene utilizzato. Vi invitiamo inoltre a spegnere il ricevitore o a scollegarlo dalla corrente se intendete non utilizzarlo per lunghi periodi.

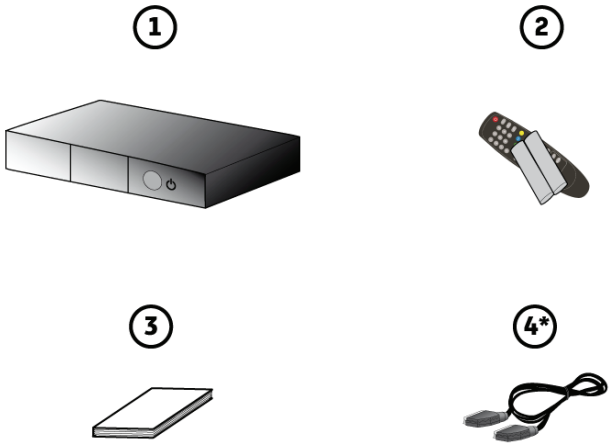
Il ricevitore è preimpostato per attivare automaticamente la modalità Stand-by dopo 3 ore di inattività (dall'ultima pressione dei tasti sul telecomando). E' possibile modificare questa impostazione.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 7 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

3. Presentazione

Contenuto della confezione

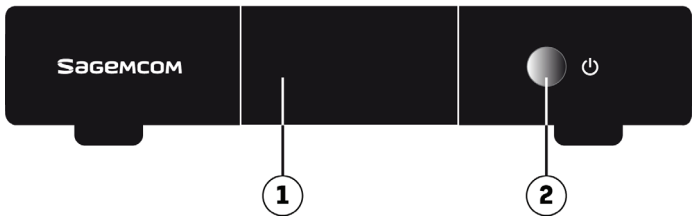
La confezione del vostro prodotto contiene:



Numero	Descrizione
1	1 Ricevitore della Televisione Digitale Terrestre
2	1 telecomando e 2 batterie AAA - LR03
3	il presente Manuale d'uso
4*	1 cavo SCART [solo per modello DT57PB EU]

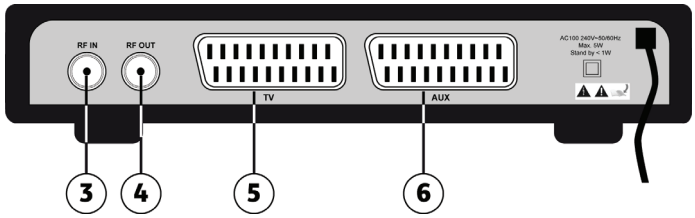
Ricetivore Digitale Terrestre

Faccia frontale del ricevitore



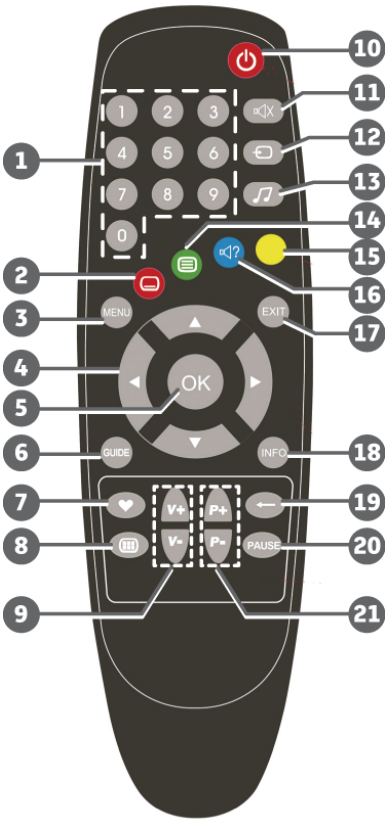
Numero	Descrizione
1	Indicatore luminoso di stato: • luce **Spenta**: il ricevitore è spento. • luce **Rossa**: il ricevitore è in Stand-by. • luce **Verde**: il ricevitore è in funzione.
2	Ripristino / Stand-by del ricevitore.

Faccia posteriore del ricevitore



Numero	Descrizione
3	Ingresso Antenna terrestre
4	Uscita Antenna terrestre
5	Presa Scart (per connessione al TV)
6	Presa Scart (per connessione a dispositivo di registrazione, qualità standard delle immagini)

Telecomando



Tasto	Funzione
1	Accedere al canale, inserire valori numerici.
2	Visualizzare / Nascondere il menu dei sottotitoli.
3	Accedere al menu principale.
4	Freccia per navigazione.
5	Visualizzare la lista dei canali, confermare una selezione.
6	Visualizzare la Guida elettronica ai programmi.
7	Accedere alla lista dei canali preferiti.
8	Visualizzare / Nascondere un mosaico di canali.
9	Regolare il livello del volume.
10	Accendere / Spegnere il ricevitore.
11	Esclude/ripristina il suono.
12	Selezionare le modalità TV analogica, ricezione digitale e connessione AUX.
13	Passare dalla modalità TV alla modalità RADIO.
14	Visualizzare le pagine televideo.
15	Accedere a determinate funzioni.
16	Quando un canale o un programma vengono trasmessi in più lingue, modificare la lingua.
17	Al'interno dei menu, consente di uscire.
18	Visualizzare la barra informazioni.
19	Passare dall'ultimo canale visualizzato al canale corrente, e viceversa.
20	Ferma momentaneamente l'immagine ed esclude il suono. Una seconda pressione del tasto consente di riprendere la trasmissione.
21	Cambiare canale.

ITA

Batterie

Il telecomando, per funzionare, richiede due batterie AAA 1.5V. Lo schema all'interno del vano batterie vi mostrerà come inserirle. Le batterie fornite non sono ricaricabili.

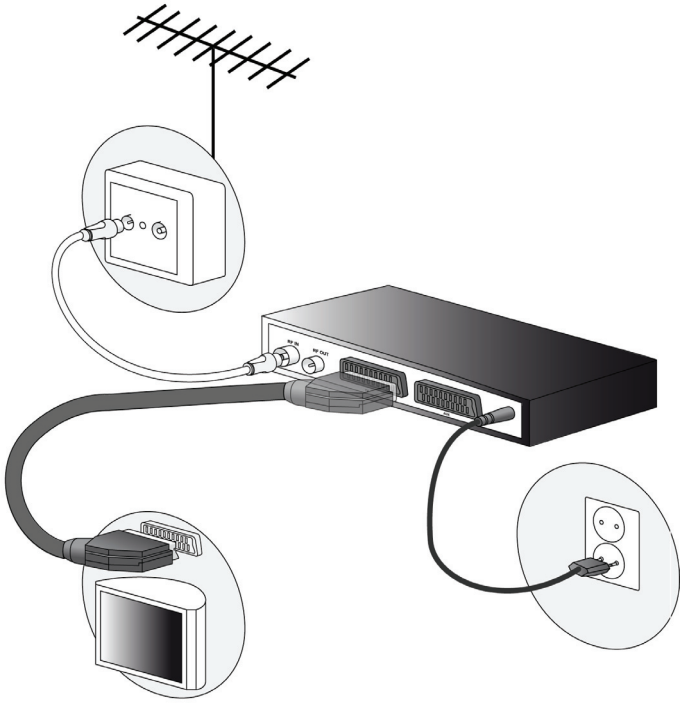
LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 10 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

4. Collegamenti

Prima di installare il ricevitore verificare che sia completo in tutte le sue parti (vedere **Contenuto della confezione**, pagina 7).

Togliete l'alimentazione al ricevitore prima di collegare o scollegare ad esso qualsiasi apparecchio.

1. Collegare prima di tutto il cavo d'antenna alla presa **RF IN** del ricevitore.
2. Inserire il cavo scart nella presa **TV** del ricevitore, quindi collegarlo al televisore.
3. Collegare il ricevitore alla presa di alimentazione.
   Il led luminoso si accende.



LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 11 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

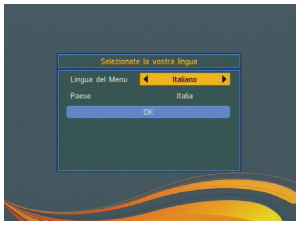
5. Prima installazione

Una volta collegato correttamente il ricevitore, dovete effettuare la prima installazione.

1. Accendete il ricevitore.
2. Accendete il vostro TV. Un menu di selezione della lingua e paese apparirà sullo schermo. Qualora questo non accadesse, verificare i collegamenti del cavo scart e/o mettere il televisore in modalità "A/V" o "EXT" (vedere avvertenze dell'apparecchio televisivo).

Scelta della lingua

3. Selezionare la lingua ed il paese desiderati premendo i tasti freccia ◀ ▶.
4. Confermare la scelta premendo il tasto **OK** (OK).



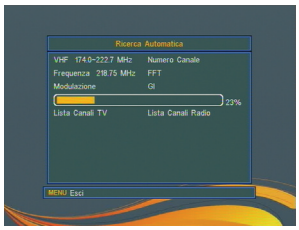
ITA

Importante

Selezionando un altro paese, si imposta il ricevitore con i parametri di frequenza relativi al paese scelto. La diversità delle frequenze utilizzate, può portare problemi in fase di ricezione del segnale.

Ricerca canali

5. Successivamente, si avvierà la ricerca automatica dei canali.
6. Al termine della quale il ricevitore mostrerà il primo canale trovato.
   - Nel caso in cui la ricerca automatica non trovi tutti i canali o ne trovi solo alcuni, sarà senz'altro necessario modificare l'impianto d'antenna (vedere pagina 12).
   - Se, anche dopo le modifiche, i canali non dovessero essere trovati, è possibile che la vostra zona di residenza non sia ancora coperta dal segnale del Digitale Terrestre.



A questo punto l'installazione di base è terminata. Non vi resta che connettere il vostro VCR o lettore DVD alla presa **AUX** del ricevitore.

Nota

È possibile anche collegare il vostro televisore ed il ricevitore con un cavo d'antenna, sulla presa **RF OUT** del ricevitore. In questo modo potrete continuare a ricevere i canali analogici sul televisore, e persino registrare un programma in digitale continuando a guardare un canale analogico.

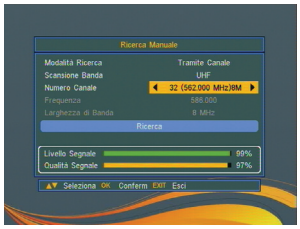
L'assenza di questo cavo non compromette in alcun modo l'installazione o la ricezione del segnale DT.

Montaggio / Orientamento dell'antenna?

Se il vostro luogo di residenza è coperto dal segnale Digitale Terrestre e il vostro ricevitore non trova alcun canale al momento dell'installazione, è probabile che il trasmettitore verso cui è orientata la vostra antenna trasmetta solo il segnale analogico.

In questo caso è necessario modificare l'orientamento della vostra antenna.

Caso n°1: Si conosce il numero di un canale che trasmette nella propria zona



1. Andare a **MENU > Ricerca canali > Ricerca manuale**.
2. Scendere fino alla terza riga e selezionare con le frecce ◀ ▶ il numero del canale che trasmette nella vostra zona.
3. Attendere qualche secondo e osservare i grafici relativi a **Qualità** e **Livello**.
4. Ruotare delicatamente l'antenna per ottenere il segnale ottimale. Quando l'antenna si troverà in direzione del trasmettitore, aumenterà prima il **Livello**, poi la **Qualità**.
5. È necessario ottenere una qualità almeno al **65%** per avere un'immagine stabile.
6. Se la **Qualità** non aumenta, il numero del canale selezionato è sbagliato, oppure il trasmettitore è troppo lontano dalla zona di residenza.
7. Una volta ottenuti **Livello** e **Qualità** ottimali, fissare l'antenna.
8. Lanciare una ricerca completa da **MENU > Ricerca canali > Ricerca automatica**.

Caso n°2: Si ricevono i canali analogici, ma non si conosce lo stato di copertura del segnale Digitale Terrestre nella propria zona

Se si ha la certezza di abitare in una zona coperta dal segnale Digitale Terrestre ma non si conosce il canale sul quale il segnale è diffuso, si suggerisce di procedere come segue:

1. Acquistare un'antenna UHF a banda larga (almeno 15 dB) e collegarla direttamente all'ingresso **RF IN** del ricevitore.
2. Puntare la nuova antenna nella stessa direzione della precedente ed eseguire una ricerca automatica di canali (da **MENU > Ricerca canali > Ricerca automatica**).
3. Se con la nuova antenna si ricevono i canali che non era possibile ricevere con la precedente, è sufficiente sostituire l'antenna.
4. Diversamente, ruotare l'antenna di un ottavo di giro e lanciare una nuova ricerca automatica: ripetere l'operazione fino a quando non si trovino dei nuovi canali.
5. Posizionandosi su uno di questi nuovi canali, premere due volte il tasto **INFO** (INFO) per visualizzare l'indicatore di segnale. Ruotare delicatamente l'antenna verso destra o verso sinistra per ottenere il livello ottimale di segnale. Una volta ottenuto, fissare l'antenna.
6. Ripetere la ricerca automatica dei canali.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 13 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Ricezione

Qui di seguito troverete elencate le 3 ragioni per le quali può essere necessario sostituire la vostra antenna:

- La vostra antenna e il vostro cablaggio attuali non sono adatti alla ricezione delle trasmissioni digitali a causa della loro età o del loro stato.
- Nella vostra zona di residenza i canali digitali vengono trasmessi su una banda di frequenza diversa da quella dei canali analogici e pertanto la vostra antenna non è in grado di riceverli.
- I nuovi canali digitali sono trasmessi attraverso un diverso trasmettitore. In questo caso è necessario riallineare la vostra antenna. In alternativa potrete aggiungere una seconda antenna al vostro sistema. Per ulteriori informazioni vi invitiamo a contattare il vostro rivenditore specializzato.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 14 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

6. Uso quotidiano

Scegliere canale TV

Con i tasti P+, P+ o 0-9

Il ricevitore consente di cambiare canale in più modi:

- Tasti P+ e P-, ▲ o ▼, del telecomando: Il ricevitore passa al canale successivo o torna al canale precedente.
- La selezione diretta di un canale si effettua premendo il numero del programma corrispondente sul tastierino del telecomando. L'accesso a un numero di canale con più cifre si effettua digitando le cifre una dopo l'altra sul telecomando.
- Il tasto ⟵ consente di passare dal canale attualmente selezionato all'ultimo canale guardato.

Lista dei canali

Premere il tasto **OK** OK per accedere alla lista dei canali TV, scegliere un canale usando le frecce ▲ ▼ e premere **OK** OK per confermare.

Informazioni sui programmi

Una prima pressione sul tasto **INFO** INFO visualizza la barra informazioni di ciascun canale. Che comprende il titolo del programma in onda e del successivo.

Una seconda pressione consente di visualizzare le caratteristiche tecniche, incluso il livello del segnale.

Infine, una terza pressione del tasto consente di uscire dalle schermate di informazioni.

Modalità radio

Oltre ai canali televisivi, il segnale digitale terrestre permette di ricevere anche canali radio.

Se almeno un canale radio viene trasmesso, sarà sufficiente premere il tasto ♫ per passare alla modalità Radio. A quel punto, premendo **OK** OK verrà visualizzato l'elenco dei canali radio disponibili e sullo schermo non apparirà più alcuna immagine.

Se nessun canale radio viene trasmesso, il tasto ♫ rimane inattivo.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 15 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Regolazione del volume

Per aumentare o diminuire il volume, utilizzare i tasti V+ o V-, ◄ o ►.

Premere il tasto per interrompere rapidamente l'audio. Per ripristinare l'audio, premere nuovamente il tasto .

Cambiare la lista de canali preferiti

Premere il tasto per cambiare la lista de canali preferiti.

Per maggiori Informazioni sulla creazione degli elenchi, vedere **Canali preferiti**, pagina 21.

Effetto mosaico

Premendo il tasto , apparirà una schermata con 9 programmi. L'immagine viene ridimensionata selezionando il canale desiderato con le frecce.

Sottotitoli e televideo

Sottotitoli

Alcuni canali trasmettono, in determinati momenti, programmi sottotitolati.

Per attivarli:

1. Premere il tasto **rosso** .
2. Selezionare l'opzione **Video standard** sulla riga **Sottotitoli** usando le frecce ◄ ►.
3. Se la riga **Lingua**:
   - è oscurata, il canale non trasmette sottotitoli.
   - mostra, ad esempio, ***Ita (1/2)***, il canale mette a disposizione sottotitoli in due lingue, di cui la corrente è l'Italiano.

Televideo

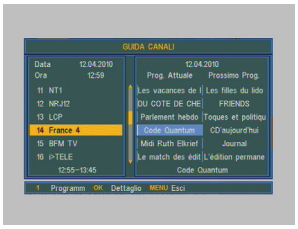
Alcuni canali trasmettono informazioni televideo (Es: RAI1, al momento in cui scriviamo).

Premere il tasto **verde** per accedere e il tasto **EXIT** per uscire.

7. Guida elettronica dei programmi (EPG)

Premendo il tasto **GUIDE** GUIDE , sullo schermo apparirà una griglia che mostra:

- la lista dei canali sul lato sinistro, e
- il titolo del programma in onda e di quello successivo per ciascun canale.



È possibile selezionare una trasmissione usando le frecce ed ottenere i dettagli premendo **OK** OK .

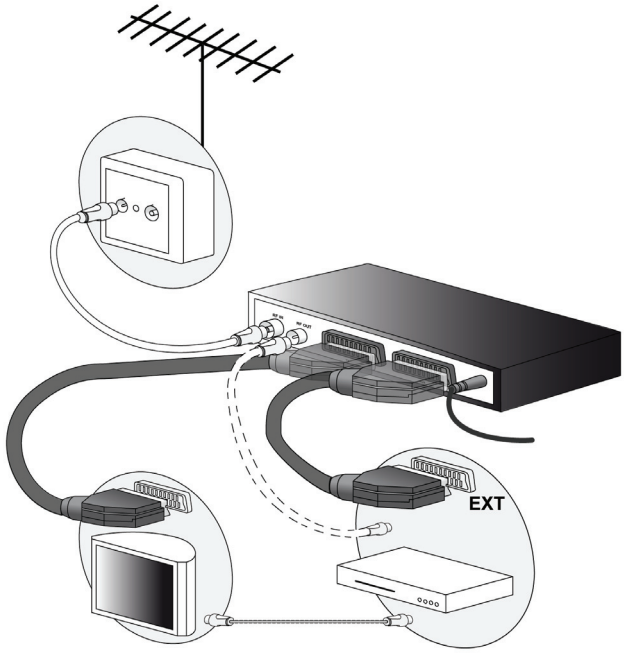
Nota

Vi sarà richiesto di scorrere la lista dei canali utilizzando le frecce per aggiornare le informazioni.

Per i canali che trasmettono una guida delle trasmissioni programmate, è sufficiente premere il tasto **1** per accedervi.

8. Registrazione

Collegare il videoregistratore VHS o DVD alla presa **AUX** del ricevitore.



Nota

Vale anche per lettori/registratori DVD.

Per registrare un programma, visualizzare il programma sul televisore, come per guardarlo normalmente.

A questo punto avviare la registrazione sul canale AV (o 0, EXT, ecc.) del videoregistratore.

In caso di necessità consultare il manuale del videoregistratore per verificare la procedura corretta.

Per riprodurre una cassetta, mettere il ricevitore in stand-by e avviare la riproduzione: il videoregistratore si accenderà automaticamente al posto del ricevitore. Se questo non dovesse accadere, premere il tasto TV/VCR del telecomando del videoregistratore.

Programmare una registrazione

Per programmare una registrazione su un canale digitale terrestre, è necessario programmare anche l'attivazione del ricevitore, insieme a quella del videoregistratore.

1. Prima di tutto selezionare e visualizzare il canale desiderato.
2. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazione Timer > Programmazione eventi**.
3. Scegliere un numero disponibile sulla riga **Numero Timer** (la prima volta, scegliere **1**) usando le frecce ◀ ▶.
4. Scegliere **Una volta** sulla riga **Modalità Timer** usando le frecce ◀ ▶.

Nota

È possibile scegliere **Giornaliero**, **Settimanale** o **Mensile** per programmare una registrazione periodica.

5. Verificare il nome del canale sulla riga **Programma**, eventualmente modificarlo usando le frecce ◀ ▶.
6. Scegliere il giorno sulla riga **Giorno** usando le frecce ◀ ▶.
7. Scegliere il mese sulla riga **Mese** usando le frecce ◀ ▶.
8. Inserire l'ora di inizio del programma sulla riga **Orario**: premere prima il tasto **OK** (OK), inserire ora e minuti con la tastiera numerica, quindi confermare premendo nuovamente **OK** (OK).
9. Inserire nello stesso modo la durata del programma (ore e minuti) sulla riga **Durata**.
10. Premere **EXIT** (EXIT), quindi confermare premendo **Si**.
11. Premere ripetutamente **EXIT** (EXIT) per uscire da tutti i menu.
12. Regolare il videoregistratore con gli stessi dati perché le registrazione sul canale AV avvenga nello stesso momento.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 19 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

9. Impostazioni

La programmazione del vostro ricevitore avviene attraverso i menu. Premere il tasto **MENU** MENU per accedere al menu principale.

Per navigare all'interno dei menu e effettuare le impostazioni desiderate, utilzzare i tasti ◀, ▶, ▲ e ▼, **OK** OK per confermare una selezione, e **EXIT** EXIT per uscire dai menu.

Per una lettura più semplice, l'accesso ad un determinato menu sarà così indicato:

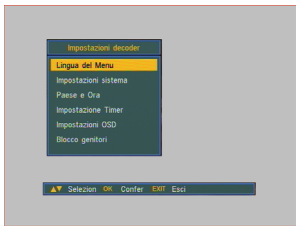
MENU > Menu > Sottomenu

Ad esempio, quando leggete "Andare a **MENU > Ricerca Canali > Ricerca Manuale**", dovete eseguire le seguenti azioni sul vostro telecomando:

1. Premere il tasto **MENU** MENU per accedere al menu principale.
2. Premere il tasto ▼ per selezionare **Ricerca Canali**, e confermare con il tasto **OK** OK.
3. Premere il tasto ▼ per selezionare **Ricerca Manuale**, e confermare con il tasto **OK** OK.

Configurazione Decoder

Selezionare la lingua



1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Lingua**.
2. Selezionare la lingua del ricevitore usando le frecce ◀ ▶.
3. Premere **EXIT** EXIT ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Selezionare i parametri dell'uscita TV

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazioni Sistema**.
2. Selezionare **Modo Display**.
3. Selezionare il formato standard del televisore usando le frecce ◀ ▶:
   - **PAL**: Formato standard europeo
   - **NTSC**: Formato standard americano

Nota

Se avete dei dubbi, mantenete questo parametro su **AUTO**.

4. Premere **EXIT** EXIT ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Selezionare il formato del proprio televisore

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazioni Sistema**.
2. Selezionare **Aspetto**.
3. Selezionare il formato del proprio televisore usando le frecce ◀ ▶:
   - **4:3LB**: Per televisori 4:3. Le immagini in 16:9 saranno visualizzate per intero, con due bande nere in alto e in basso.
   - **4:3PS**: Per televisori 4:3. Le immagini in 16:9 saranno visualizzate su tutto lo schermo, tagliate ai lati destro e sinistro.
   - **16:9**: Per televisori 16:9. Se il televisore è regolato correttamente, lo zoom 16:9 si attiverà automaticamente in base al programma guardato.
4. Premere **EXIT** (EXIT) ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Selezionare la modalità dei segnali inviati al televisore

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazioni Sistema**.
2. Selezionare **Uscita video**.
3. Selezionare il formato del proprio televisore usando le frecce ◀ ▶:
   - **CVBS + SVideo** Modalità classica
   - **CVBS + RGB** Dona una migliore qualità d'immagine attivando gli RGB

Nota

Per utilizzare la modalità RGB bisogna possedere un cavo scart con tutti i pin collegati.

4. Premere **EXIT** (EXIT) ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Attivare o disattivare la numerazione automatica (LCN)

Questa funzione, una volta attivata, permette di avere tutti i canali ordinati automaticamente secondo l'ordine convenzionale (1 per *RAI1*, 2 per *RAI2*, ecc.).

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazioni Sistema**.
2. Selezionare **Numerazione Automatica**.
3. Attivare o disattivare la funzione usando le frecce ◀ ▶.

Nota

Se avete dei dubbi, mantenete questa funzione attivata.

4. Premere **EXIT** (EXIT) ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Attivare o Disattivare la funzione di Stand-by automatico

Il ricevitore è preimpostato per attivare automaticamente la modalità Stand-by dopo 3 ore di inattività (dall'ultima pressione dei tasti sul telecomando). E' possibile modificare questa impostazione.

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazioni Sistema**.
2. Selezionare **Standby automatico**.

3. Selezionare l'impostazione desiderata usando le frecce ◀ ▶: disattivare o attivare la funzione con un ritardo di 3, 4 oppure 8 ore. Se la funzione viene attivata, potete selezionare con i tasti freccia il ritardo desiderato (3,4 oppure 8 ore).
4. Premere **EXIT** (EXIT) ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Personalizzazione lista canali

Esistono due possibilità per personalizzare la lista dei canali:

- Creare liste di canali preferiti (fino a 8 liste),
- Riorganizzare i canali esistenti cancellandone o spostandone alcuni.

Canali preferiti

Selezionare i canali preferiti

1. Andare a **MENU > Gestione Canale > Lista canali TV**, o premere il tasto **OK** (OK).
2. Premere il tasto **rosso** ( ) per accedere alla modalità Modifica.
3. Selezionare il canale da aggiungere alla lista e premere nuovamente il tasto **rosso** ( ).
4. Selezionare la lista nella quale si desidera inserire il canale e premere **OK** (OK). Un piccolo simbolo apparirà accanto al nome del canale.

Nota

È possibile inserire lo stesso canale in più di un elenco preferiti.

5. Premere **EXIT** (EXIT) ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Visualizzare i canali preferiti

1. Premere il tasto ( ).
2. Selezionare con le frecce ▲ ▼ la lista preferiti desiderata e confermare con il tasto **OK** (OK).

   A questo punto è possibile navigare tra i canali della lista selezionata utilizzando le frecce ▲ ▼ o i tasti **P+** e **P-**.
3. Per modificare la Lista preferiti, premere **OK** (OK) per visualizzare la lista canali e selezionare la Lista preferiti desiderata con le frecce ◀ ▶.
4. Per uscire dalla modalità "Canali preferiti", premere **OK** (OK) per visualizzare la lista canali TV, quindi con i tasti ◀ ▶ selezionare il gruppo "Tutti i Canali", confermare con **OK** (OK).

ITA

Modificare la lista canali

Rimuovere uno o più canali

1. Andare a **MENU > Gestione Canali > Lista canali TV**, o premere il tasto **OK** OK.
2. Premere il tasto **rosso** per accedere alla modalità Modifica.
3. Selezionare il canale da rimuovere utilizzando le frecce ▲▼.
4. Premendo **OK** OK, un segnale di selezione apparirà dopo il nome del canale.
5. Ripetere l'operazione se si desidera rimuovere altri canali.
6. Premere il tasto **giallo** per i canali così selezionati.
7. Apparirà una finestra di conferma: premere sulla freccia ◀ per selezionare **Si**, quindi premere **OK** OK per confermare.
8. Al termine di questa operazione premere **EXIT** EXIT ripetutamente per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Spostare uno o più canali

1. Andare a **MENU > Gestione Canali > Lista canali TV**, o premere il tasto **OK** OK.
2. Selezionare il canale da spostare utilizzando le frecce ▲▼.
3. Premere il tasto **giallo** , un piccolo indicatore con frecce apparirà dopo il nome del canale.
4. Spostare il canale come si desidera utilizzando le frecce ▲▼.
5. Premere **OK** OK per confermare la nuova collocazione.

Nota
Per impostazione del ricevitore, spostando un canale non si modifica il suo numero: ad esempio, spostando il canale *RAI 1* tra *RAI 2* e *RAI 3*, il canale manterrà il numero 1.
Per modificare il numero del canale insieme alla sua posizione è necessario disattivare la numerazione automatica andando a **MENU > Configurazione Decoder > Impostazioni Sistema > Numerazione automatica**, e scegliere **Disattivata** con i tasti ◀ ▶.

Blocco Genitori

Il codice PIN consente di bloccare i canali per i quali si desidera limitare l'accesso, e/o di bloccare la configurazione del ricevitore.

Importante
Il ricevitore ha un codice PIN pre-impostato con le cifre "**1234**". Vi consigliamo di modificarlo al primo utilizzo.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 23 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Modificare il codice PIN

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Blocco genitori**.
2. Inserire il codice PIN attuale.
3. Portarsi sulla riga **Nuova Password**, quindi inserire le 4 cifre del nuovo codice.
4. Sulla riga **Conferma Password**, ripetere il nuovo codice.

Importante

Assicuratevi di custodire con cura il vostro codice PIN.

5. Premere ripetutamente il tasto **EXIT** per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Bloccare o sbloccare canali

1. Andare a **MENU > Gestione Canali > Lista canali TV**, e premere il tasto **OK**.
2. Premere il tasto **rosso** per accedere alla modalità Modifica.
3. Selezionare il canale da bloccare con le frecce ▲▼.
4. Premendo il tasto **blu** per bloccare il canale selezionato: il simbolo di blocco verrà visualizzato.

   Premere il tasto **blu** per sbloccare il canale: il simbolo di blocco verrà rimosso.
5. In base alla configurazione del ricevitore, verrà richiesto di inserire un codice PIN per confermare il blocco.
6. Ripetere i passaggi per tutti i canali che si desidera bloccare.
7. Premere ripetutamente il tasto **EXIT** per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Attivare o disattivare il blocco genitori

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Blocco genitori**.
2. Inserire il codice PIN.
3. Andare a **Blocco canali**, quindi selezionare il livello di blocco con i tasti ◀▶.
4. Premere ripetutamente il tasto **EXIT** per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Dopo l'attivazione sarà necessario inserire il PIN ogni volta che si desidera guardare un canale bloccato.

Bloccare le impostazioni del ricevitore

1. Andare a **MENU > Configurazione Decoder > Blocco genitori**.
2. Inserire il codice PIN.
3. Andare **Blocca Menu**, quindi selezionare **Attivato** con i tasti ◀▶.
4. Premere ripetutamente il tasto **EXIT** per memorizzare la scelta effettuata e uscire dai menu.

Dopo l'attivazione sarà necessario inserire il PIN ogni volta che si desidera modificare una delle impostazioni del ricevitore.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 24 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Ricerca dei canali

Questa è un'operazione da effettuare nel caso in cui si siano persi uno o più canali, o qualora nuovi canali vengano trasmessi nella vostra zona.

1. Andare a **MENU > Ricerca canali > Ricerca Automatica**.
2. Sulla riga **Modalità Ricerca**, mantenere l'opzione **Tutto**.

Nota

Sulla riga **Modalità Ricerca**, è possibile scegliere **In chiaro** per limitare la ricerca ai soli canali gratuiti.

Tuttavia, non vi consigliamo quest'ultima opzione poiché un certo numero di canali a pagamento, potrebbero trasmettere anche programmi in chiaro e quindi sarebbero ignorati se il loro canale fosse criptato al momento della ricerca.

3. Andare alla riga **Ricerca**, quindi premere **OK** (OK).

Reset del ricevitore

L'operazione di reset può essere utile nel caso in cui si sia effettuata una configurazione e si desidera tornare alle impostazioni di fabbrica.

Attraverso l'operazione di reset il ricevitore torna alle impostazioni di origine.

Importante

Tutte le impostazioni personali (canali preferiti, canali radio, ecc…) saranno perse.

1. Andare a **MENU > Strumenti > Configurazione Iniziale**.
2. Inserire il codice PIN.
3. Apparirà una finestra di conferma: usare le frecce ◀ ▶ per selezionare **Si**, quindi confermare premendo **OK** (OK).
4. Attendere fino a quando apparirà il menu di selezione della lingua e paese.

10. In caso di problemi di ricezione

Per aiutarvi a diagnosticare il vostro problema, il seguente schema propone una possibile causa ed una o più soluzioni possibili da tentare in successione.

Importante

In caso di problemi di ricezione sul digitale terrestre, può essere utile informarsi sulla posizione dei trasmettitori digitali e sui canali utilizzati.

Problema	Possibile causa	Soluzione possibile
Si ricevono perfettamente i canali analogici ma non si riceve alcun canale digitale.	L'antenna è puntata verso un trasmettitore analogico, mentre i canali digitali sono trasmessi da altra emittente.	Modificare l'orientamento dell'antenna (vedere **Montaggio / Orientamento dell'antenna?**, pagina 12).
	Tipo di abitazione : appartamento. Il sistema di antenna condominiale non è adatto a ricevere il segnale digitale terrestre.	Contattare il proprietario o l'amministratore di condominio.
	La vostra zona non è ancora coperta dal segnale DT.	Nessuna soluzione immediata. Attendere che la zona venga servita dal segnale DT.
Si ricevono correttamente alcuni canali digitali, mentre se ne ricevono male altri o non si ricevono affatto, con livello di ricezione è basso. Le immagini in analogico non sono perfette.	Eccessiva distanza dall'emittente.	**1.** Provare un amplificatore da interni. **2.** Provare un amplificatore da palo. **3.** Installare un'antenna più potente.
Si ricevono tutti i canali digitali, ma la ricezione è disturbata a momenti (ad esempio quando si accende un apparecchio elettrico).	Presenza di elementi di disturbo nell'ambiente.	**1.** Sostituire il cavo di collegamento tra TV e ricevitore con un cavo blindato rinforzato. **2.** Sostituire gli accessori (distributori, derivatori) con prodotti blindati.
Si ricevono alcuni canali mentre altri sono disturbati o non si ricevono affatto.	Presenza di eco.	**1.** Modificare leggermente l'orientamento dell'antenna. **2.** Sostituire l'antenna con un'altra che abbia delle griglie anti eco più potenti.
Si ricevono solo alcuni canali inferiori a 60; quelli superiori a 60 sono disturbati o non si ricevono affatto.	L'antenna taglia la parte alta della banda UHF.	Installare un'antenna che riceva sull'intera banda UHF.

Problema	Possibile causa	Soluzione possibile
Si ricevono i canali compresi tra 21 e 35, ma non quelli compresi tra 36 e 69 (o viceversa).	L'antenna riceve solo una parte della banda UHF.	Installare un'antenna predisposta per ricevere la banda UHF per intero.
La ricezione è ottimale per la maggior parte del tempo, ma appare disturbata quando piove o in altre circostanze apparentemente casuali.	La zona di residenza si trova al limite della zona di copertura.	Installare un'antenna più potente.

In caso di problemi persistenti, vi invitiamo a contattare il vostro rivenditore specializzato o a mettervi in contatto con il Servizio Assistenza di Sagemcom:

Servizio Assistenza: 848 350 021*

(*0,0216€/min, tariffa in vigore al 01/01/2010)

!! Attenzione !! In adempimento alle delibere dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni in materia di tutela dell'utenza dal 1° Ottobre 2008 dovrà richiedere al proprio operatore di telefonia fissa di abilitare la sua linea telefonica per chiamate verso numeri 848.

La ricezione di un canale digitale è disturbata?

Nella ricezione digitale, un disturbo di ricezione si manifesta attraverso un'immagine che si blocca parzialmente o del tutto, un effetto "mosaico" sull'immagine, ma anche attraverso l'interruzione del suono o strani rumori che si aggiungono al normale audio.

Ricezione attraverso antenna interna?

I parametri di diffusione utilizzati non sono ottimizzati per la ricezione con antenne portatili, ovvero tramite antenna interna. È tuttavia possibile ricevere correttamente con un'antenna interna se ci si trova in prossimità di un trasmettitore.

In ogni caso, in ricezione portatile risulta più difficile difendersi dai disturbi ambientali (telefoni cordless, aspirapolvere,...). Pertanto, a momenti, la ricezione potrebbe risultare disturbata.

Telecomandi universali

I telecomandi universali devono essere programmati con un codice (solitamente a 3 o 4 cifre) per poter funzionare con un determinato apparecchio. Il codice è scelto dal fabbricante del telecomando universale, non dal fabbricante dell'apparecchio che si intende gestire con il telecomando.

Poiché il vostro ricevitore è di ultima concezione, può accadere che alcuni telecomandi universali non possano interagire, anche qualora il fabbricante abbia fornito alcuni codici Sagemcom. Se nessuno dei codici Sagemcom funziona, provate ad effettuare una ricerca automatica. Se anche la ricerca automatica non dovesse dare esito, è probabile che il vostro telecomando universale non sia compatibile.

In questo caso, vi invitiamo a contattare direttamente il fabbricante del telecomando universale.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 27 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

11. Garanzia

AVVISO

Termini e condizioni validi esclusivamente per l'Italia

È necessario, per far valere la garanzia, contattare il vostro rivenditore specializzato o il Servizio Assistenza Sagemcom al numero 848 350 021[1].
Vi sarà richiesto di fornire una prova del vostro acquisto.

Assicurarsi che la propria apparecchiatura venga usata in condizioni normali e conformemente alla destinazione d'uso. Sagem Communications SAS declina qualsiasi responsabilità in caso il prodotto venga utilizzato per scopi diversi per i quali è stato progettato e per le conseguenze che possano sopraggiungere in seguito a questo uso.

Per usufruire della garanzia, contattare il proprio rivenditore o il Call Center di Sagem Communications SAS.

A) Condizioni generali di garanzia

Sagem Communications SAS si impegna a riparare o sostituire, a propria discrezione senza addebito di spese per manodopera e pezzi di ricambio, qualsiasi guasto dell'apparecchiatura manifestatosi nel periodo di garanzia di 12, dodici mesi (3, tre mesi per gli accessori), a partire dalla data della prova d'acquisto dell'apparecchiatura, ove i suddetti guasti siano il risultato di difetti di fabbricazione.

Fatta salva l'esistenza di un contratto di manutenzione concluso tra il cliente e Sagem Communications SAS per il quale si specifichi espressamente che le riparazioni saranno effettuate presso la sede del cliente (riparazione on-site), le riparazioni saranno effettuate presso il Centro Assistenza autorizzato. Il cliente è quindi tenuto a spedire l'apparecchiatura difettosa all'indirizzo indicatogli dal proprio rivenditore o dal Call Center di Sagem Communications SAS.

Nel caso il prodotto debba essere inviato presso il Centro Assistenza autorizzato, dovrà sempre essere accompagnato dalla prova d'acquisto (che non deve risultare alterata o scritta in maniera illeggibile), a prova che il prodotto sia ancora in garanzia. In caso la prova d'acquisto non fosse inclusa, per stabilire lo stato di garanzia del prodotto il centro assistenza Sagem Communications SAS prenderà la data di produzione come riferimento.

Fatte salve tutte le regolamentazioni vigenti, Sagem Communications SAS, non offre alcuna garanzia implicita e/o esplicita e non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi danno diretto o indiretto, materiale o immateriale nell'ambito o al di fuori della presente garanzia.

Se le disposizioni di questa garanzia dovessero risultare nella loro totalità o in parte non valide o illegali a causa di una regolamentazione obbligatoria applicabile ai clienti in conformità alla legislazione nazionale, tale invalidità o illegalità non avrà conseguenze sulle restanti disposizioni o parti di questa garanzia. Questa garanzia non inficia i diritti legali del cliente.

B) Esclusioni

Sagem Communications SAS declina qualsiasi responsabilità di garanzia in caso di:

1. Danno, guasto, interruzione o malfunzionamento dovuto a uno o più delle seguenti cause:

- La procedura di installazione e le istruzioni d'uso non sono state seguite in modo adeguato
- Causa esterna all'apparecchiatura (inclusi e senza limitarsi a: fulmini, fuoco, urto, vandalismo, sistema elettrico inadeguato, danni causati dal liquidi di qualsiasi natura)

1 0,0216€/min, tariffa in vigore al 01/01/2010

- Modifiche al prodotto effettuate senza l'approvazione scritta di Sagem Communications SAS
- Condizioni di stoccaggio o di utilizzo inadeguate, specialmente per quanto riguarda temperatura e/o umidità
- Le riparazioni o la manutenzione dell'apparecchiatura non è stata effettuata da personale autorizzato da Sagem Communications SAS

2. Usura dell'apparecchiatura, o delle sue parti, dovuta al normale utilizzo quotidiano del prodotto

3. Danni causati da un imballaggio insufficiente o inadatto per la spedizione dell'apparecchiatura presso Sagem Communications SAS

4. Utilizzo di una nuova versione software senza previa approvazione di Sagem Communications SAS

5. Funzionamento con apparecchiature o software aggiunti o modificati senza previa approvazione scritta di Sagem Communications SAS

6. Malfunzionamenti non provocati dall'apparecchiatura o dal software installato sui computer dell'utente che consenta l'utilizzo della stessa apparecchiatura.

7. Problemi di comunicazioni causati da un ambiente non adeguato compresi:

- Problemi relativi all'accesso e/o alla connessione Internet come interruzioni per l'accesso alla rete o malfunzionamento della linea utilizzata dall'abbonato o dal suo corrispondente
- Errori di trasmissione (ad esempio pessima copertura dei radio trasmettitori della zona, interferenza o pessima qualità della linea)
- Guasti sulla rete locale (cablaggio, server, computer) o mancata trasmissione da parte della rete (quali, ma non limitati a, interferenze, disconnessioni della rete o rete di pessima qualità),
- Modifica dei parametri della rete cellulare/telefonia fissa effettuata dopo la vendita del prodotto.

8. La normale attività di manutenzione (come definita nel manuale utente fornito con l'apparecchiatura) cosi' come il malfunzionamento dovuto a mancata manutenzione sono spese a carico del cliente, in qualsiasi caso.

9. Malfunzionamenti provocati da prodotti, materiali di consumo o accessori non compatibili con l'apparecchiatura.

C) Riparazioni fuori garanzia

Nei casi stabiliti nel precedente paragrafo (B), così come al di là della scadenza dei termini di garanzia, il cliente deve chiedere un preventivo di spesa presso un Centro di Riparazione Autorizzato Sagem Communications SAS.

La riparazione e le spese di consegna verranno fatturate al cliente.

Le disposizioni qui stabilite sono applicabili salvo accordo scritto diverso con il cliente e valide esclusivamente per l'ITALIA.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 29 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

12. Specifiche tecniche

STANDARD DI TRASMISSIONE

DVB-T, MPEG-2, OFDM

SINTONIZZATORE (INGRESSO RF)

Gamma frequenza di ingresso RF:
UHF: 470-862 MHz (6, 7 o 8 MHz BW)
VHF: 174-222 MHz (6, 7 o 8 MHz BW)

DEMODULATORE

Modo COFDM: 2k / 8k sopportato
Supporto SFN
Modulazione: QPSK, 16-QAM, 64-QAM
Code rate: 1/2 fino a 7/8
Modo: compatibile gerarchico
Guard interval: 1/4, 1/8, 1/16, 1/32

DEMULTIPLEXING/DESCRAMBLING

CD ISO/IEC 13818-1 compatibile.

VIDEO DECODER

MPEG-2 (ISO/IEC 13818-2)
Profile level: MP@ ML fino a 50Hz
Input rates: 1.5 fino a 15 Mbit/s
Formato Video: 4:3 e 16:9
Risoluzione Video: 720x576, 704x576, 544x576, 480x576, 352x576, 352x288
Conversione: Pan e Scan, Letterbox
Ridimensionamento: Down/Up (1/4, 1/16)

AUDIO DECODER

CD ISO/IEC 13818-3 compatibile
MPEG-1 layer I e II (Musicam Audio)
MPEG-2 layer II
Modo: Mono, Stereo, Joint stereo
Sampling frequency: 32/44,1/48 kHz

INGRESSO/USCITA A/V

TV scart
RVB, CVBS, Audio stereo
AUX scart
CVBS, Audio stereo

ALIMENTAZIONE

Consumo: max < 5 W (stand-by < 1 W)
Alimentazione antena interna - Uscita: +5 V CC @ 50mA

PANNELLO FRONTALE

1 led bi-colore
Sensore IR: 38 KHz
1 Pulsante POWER

PANNELLO POSTERIORE

1 x IEC 169-2 femmina (segnale di ingresso)
1 x IEC 169-2 maschio (RF Loopthrough)
2 x SCART (TV, AUX)

SPECIFICHE FISICHE

Dimensioni (lxpxa): 180x94x33 mm
Peso: circa 360 g
Temperatura di esercizio: +5°C a +40°C
Temperatura di magazzinaggio: -25°C a +65°C

ACCESSORI

1 x Telecomando
2 x Pile 1.5 V (tipo AAA)
1 x Cavo Scart (solo DT57PB EU)
1 x Manuale Utente

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_ITA.book Page 30 Lundi, 19. avril 2010 12:36 12

Memo

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 1 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

¡Felicidades!

Nuestra nueva generación de receptores les abre las puertas a los servicios digitales más modernos y les permite escoger cómodamente, a usted y a su familia, de entre las mejores funciones que les ofrece la televisión digital.

Una vez haya conectado su receptor, dispondrá de la totalidad de los servicios. Tendrá la posibilidad de actualizar el receptor por medio de la señal que recibirá cada vez que nuevos servicios o funciones se pongan a su disposición.

El receptor Sagemcom mantiene nuestra estrategia de continuo desarrollo, por ese motivo nos reservamos el derecho, en cualquier momento y sin preaviso, de aportar cambios o mejoras al producto descrito en este manual.

Marca CE:

La marca CE certifica la conformidad de los productos con las exigencias esenciales de la directiva R&TTE 1999/5/CE acerca de los equipos hertzianos y de telecomunicación, así como con las directivas 2006/95/CE sobre la seguridad y la 2004/108/CE acerca de la compatibilidad electromagnética, definidas por el Parlamento europeo y el Consejo para reducir al máximo las interferencias electromagnéticas y conservar la salud y la seguridad del usuario.

Además, dicha marca también certifica la conformidad del producto con las siguientes normas armonizadas : EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

La declaración de conformidad CE podrá consultarse en la página Web www.sagemcom.com de Sagemcom en la sección de "Asistencia" o podrá solicitarse en la siguiente dirección :

Sagemcom - Servicio de Atención al Cliente

250 route de l'Empereur

92848 Rueil-Malmaison Cedex - FRANCE

Copyright © Sagem Communications SAS

Todos los derechos reservados

Sagemcom es una marca registrada.

IMPORTANTE
Antes de utilizar por primera vez el producto, le rogamos que se asegure de que su zona de residencia tiene cobertura de señal digital terrestre. Le recomendamos que regularmente haga una búsqueda de los canales disponibles para asegurarse de que está usando su aparato de la mejor manera posible (modificaciones en la señal, nuevos servicios, actualización del software…). **El código PIN predeterminado de su receptor es : 1234**

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 2 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Índice

1. Seguridad 3
- Ubicación 3
- Advertencias y medidas de seguridad 3
- Pilas 4
- Interferencias 4
- Mantenimiento del receptor 4

2. Medioambiente 5
- Significado de los símbolos del producto o del embalaje 5
- Reciclaje y eliminación del producto 5
- Directiva europea sobre la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) 6
- Directiva sobre Restricciones de utilización de sustancias peligrosas en los aparatos electrónicos (ROHS) 6
- Consumo eléctrico del receptor 6

3. Presentación 7
- Contenido del producto 7
- Parte delantera del receptor 8
- Parte trasera del receptor 8
- Mando a distancia 9
  - Pilas 9

4. Conexiones 10

5. Primera instalación 11
- Selección del idioma 11
- Búsqueda de canales 11
- ¿ Montaje / Orientación de la antena ? 12

6. Uso cotidiano 14
- Seleccionar un canal de televisión 14
  - Con las teclas P+ y P-, o las teclas 0-9 14
  - A partir de la lista de canales 14
  - Banda de información 14
- Elegir una radio 14
- Ajustar el volumen de audio 15
- Cambiar la lista de favoritos 15
- Efecto mosaico 15
- Subtítulos y Teletexto 15
  - Subtítulos 15
  - Teletexto 15

7. Guía electrónica de los programas (EPG) 16

8. Grabación 17
- Programar una grabación 18

9. Menú de instalación 19
- Configuración Decoder 19
  - Seleccionar la lengua 19
  - Seleccionar los parámetros de la salida de TV 19
  - Seleccionar el formato de su televisor 20
  - Seleccionar la modalidad de las señales enviadas al televisor 20
  - Activar o desactivar la numeración automática (LCN) 20
  - Activar o desactivar la puesta en espera automática 20
- Personalizar la lista de canales 21
  - Canales preferidos 21
  - Modificar la lista de canales 22
- Bloqueo paterno 22
  - Modificar el código PIN 23
  - Bloqueo o desbloqueo de canales 23
  - Activar o desactivar el bloqueo paterno 23
  - Bloquear la configuración del receptor 23
- Búsqueda de canales 24
- Reset del receptor 24

10. En caso de problemas de recepción 25
- ¿La recepción de un canal digital sufre perturbaciones? 26
- ¿Recepción a través de una antena interna? 26
- Mandos a distancia universales 27

11. Garantía 28

12. Especificaciones técnicas 30

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 3 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

1. Seguridad

El uso del receptor se rige por una serie de normas de seguridad destinadas a proteger a los usuarios y su entorno.

Ubicación

Con vistas a garantizar un funcionamiento adecuado de su receptor, deberá :

- colocarlo en el interior para protegerlo contra los rayos, la lluvia y los rayos del sol,
- colocarlo en un lugar seco y con ventilación suficiente,
- alejarlo de las fuentes de calor como los radiadores, velas, lámparas, etc.
- protegerlo frente a la humedad, instalarlo en una superficie plana en donde no pueda caerse ni estar al alcance de los niños,
- no colocar nada sobre su receptor (ya que de lo contrario, obstaculizará su ventilación) : las ranuras de ventilación ubicadas en la cabina protegen a su receptor ante el sobrecalentamiento. Si Vd. coloca el receptor en un compartimento, deje una distancia de separación de al menos 10 cm por cada lado y de 20 cm en la parte delantera y trasera del receptor,
- conectarlo directamente a la red con los cables suministrados, ya que la toma deberá ubicarse cerca del receptor y ser de fácil acceso. El uso de un cable de extensión (regleta) no está aconsejado.

Advertencias y medidas de seguridad

¡NO ABRA NUNCA EL RECEPTOR! PODRÁ DAR LUGAR A ELECTROCUCIONES.

• Conecte el receptor a la red de conformidad con las instrucciones de instalación del presente manual y con arreglo a las indicaciones señaladas en la etiqueta de identificación colocada sobre el producto (tensión, corriente, frecuencia de la red eléctrica).

• Por precaución ante cualquier peligro, las tomas de red actúan como dispositivo de seccionamiento de la alimentación de 230 V. Por lo tanto, deberán estar ubicadas junto al aparato y presentar un fácil acceso.

• Para evitar los cortocircuitos (riesgo de incendio o de electrocución), proteja el receptor de la humedad. No coloque ningún objeto que incluya líquidos (por ejemplo, un jarrón) sobre el aparato. Cualquier contacto con un líquido podría dañar su receptor y provocar averías. Si un líquido penetra en el receptor, desconéctelo de inmediato de la toma de red y avise a su vendedor.

- Vigile que ningún líquido ni objeto metálico entre en el receptor mediante sus ranuras de ventilación.
- No ponga bajo tensión el receptor si éste ha registrado recientemente importantes cambios de temperatura.
- Desconecte el receptor mediante la toma de red antes de conectar o de cambiar la conexión de otros aparatos (televisor, vídeo, reproductor de DVD, etc.).

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 4 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

- En caso de tormentas, le aconsejamos que retire la toma de la antena y la toma de alimentación. A pesar de que el receptor y el televisor estén desconectados, podrán ser dañados por los rayos.
- Sólo el personal habilitado por el fabricante podrá realizar intervenciones en el receptor. El incumplimiento de las medidas de seguridad podrá dar lugar a la cancelación de la garantía.

Pilas

Los niños pequeños pueden tragarse con facilidad las pilas/baterías. Por lo tanto, no deje el mando a distancia sin vigilancia.

Para no dañar el mando a distancia, utilice exclusivamente pilas idénticas o equivalentes. Las pilas suministradas no son recargables.

Interferencias

No coloque el receptor cerca de aparatos que puedan provocar interferencias electromagnéticas (por ejemplo, los altavoces). Esto podría perturbar el funcionamiento del receptor y provocar una perturbación de la imagen y del sonido.

Mantenimiento del receptor

Limpie su receptor con un paño suave y sin pelusas. No utilice ningún tipo de paño abrasivo, detergente en polvo o disolventes, como el alcohol o la trementina, ya que podrían dañar la superficie del receptor.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 5 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

2. Medioambiente

La conservación del medio ambiente es una preocupación esencial de Sagemcom. Sagemcom desea explotar instalaciones que respeten el medioambiente y por ello, ha optado por integrar el respeto del medioambiente en el conjunto del ciclo de vida de sus productos, desde la fase de fabricación hasta la puesta en servicio, uso y eliminación.

Significado de los símbolos del producto o del embalaje

El símbolo del bidón tachado con una cruz, colocado sobre el producto o sobre los accesorios, indica que al final de su ciclo de vida el producto está destinado a la recolección selectiva y no debe ser eliminado con los residuos domésticos genéricos.

La flecha redondeada indica que se puede reciclar el embalaje y que no se le debe eliminar junto con los residuos domésticos.

El símbolo del punto verde indica que se hace una contribución financiera a una organización nacional aprobada, para promover las infraestructuras de recuperación y reciclaje de los embalajes.

El logotipo con las tres flechas que figura sobre las partes de plástico indica que éstas pueden ser recicladas y que no se les debe eliminar junto con los residuos domésticos.

Reciclaje y eliminación del producto

Para facilitar el reciclaje, cumplir con las reglas de recolección selectiva vigentes localmente para este tipo de residuos.

Si el producto contiene pilas, se les debe depositar en los puntos de recolección convenidos.

La reglamentación europea exige una recolección selectiva de los equipos eléctricos y electrónicos (AEE):

- En los puntos de recolección puestos localmente a disposición (Centros de recolección de los residuos, vertederos, etc.),
- En los puntos de venta, en caso de compra de un equipo equivalente.

De esta manera, se participa en la reutilización y valorización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos que representan un riesgo potencial para el ambiente y la salud humana.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 6 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Directiva europea sobre la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

En el contexto de un desarrollo sostenible, la reducción de los residuos a través del reciclaje, el compostaje y la recuperación energética son vivamente deseables.

De conformidad con las disposiciones de la directiva, que se aplica a todos los AEE vendidos después del 13/08/2005, este receptor será recuperado gratuitamente e reciclado por los distribuidores de AEE en los límites de las cantidades y tipos de aparatos que se hubiere comprado ante ellos. Se reciclarán los aparatos que contuvieren sustancias potencialmente peligrosas para la salud y el ambiente.

Directiva sobre Restricciones de utilización de sustancias peligrosas en los aparatos electrónicos (ROHS)

El receptor y las pilas incluidas han sido producidos de conformidad con la directiva sobre la prohibición de utilización de RoHS, sustancias peligrosas como plomo, mercurio o cadmio. Esto evita riesgos para el ambiente y cualquier peligro para la salud del personal empleado en los centros de reciclaje. Se puede retirar fácilmente las pilas del mando a distancia.

Nota: Cuando se hayan acabado las pilas del mando a distancia, recomendamos depositarlas en los puntos de recolección especiales y no eliminarlas junto con los residuos domésticos.

Consumo eléctrico del receptor

Para reducir el consumo del receptor, recomendamos ponerlo en modo "en espera" cuando no se le utilice. Además, se aconseja apagar o desconectar el receptor si no se prevé utilizarlo durante largos periodos de tiempo.

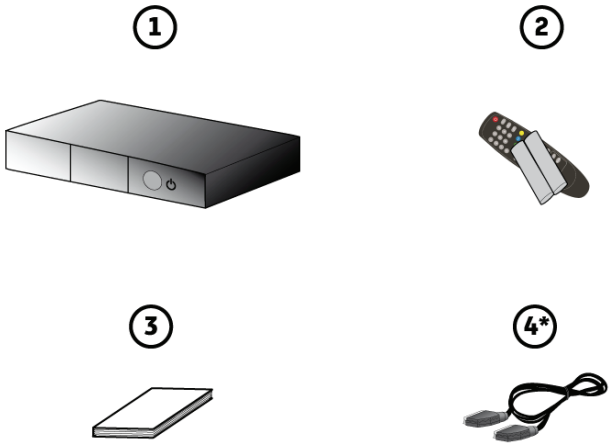
Por defecto, su receptor está configurado para pasar en modo de espera automáticamente después de 3 horas de inactividad (no se usan las teclas). Puede modificar este ajuste.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 7 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

3. Presentación

Contenido del producto

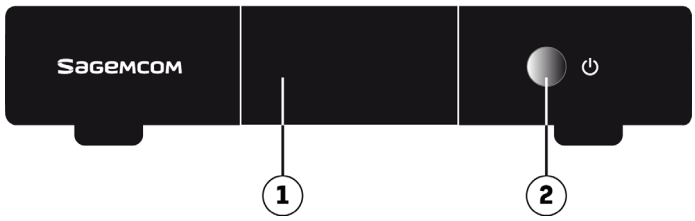
Se le entrega los siguientes elementos:



Número	Descripción
1	1 Receptor de Televisión Digital Terrestre
2	1 mando a distancia y 2 pilas AAA - LR03
3	el presente Manual del usuario
4*	1 cable euroconector [solo para el modelo DT57PB EU]

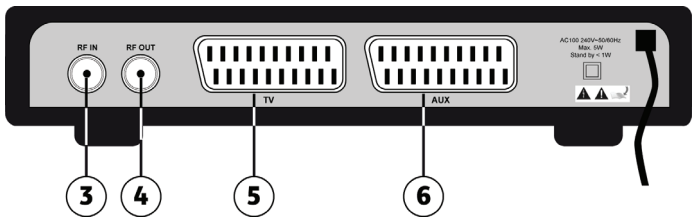
Receptor Digital Terrestre

Parte delantera del receptor



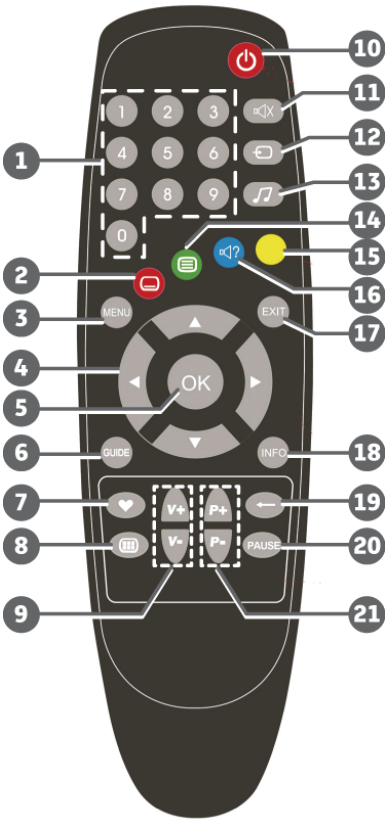
Número	Descripción
1	Piloto de estado : • **Apagado**: el receptor está apagado. • **Rojo**: el receptor está en espera. • **Verde**: el receptor está en funcionamiento.
2	Sacar el receptor del modo en espera / Poner el receptor en modo de espera.

Parte trasera del receptor



Número	Descripción
3	Entrada de antena terrestre
4	Salida de antena terrestre
5	Toma euroconector (hacia el televisor)
6	Toma euroconector (hacia dispositivo de grabación, calidad SD)

Mando a distancia



Tecla	Función
1	Acceder a los canales y a las distintas opciones contextuales.
2	Seleccionar los subtítulos.
3	Acceder a los menús.
4	Desplazarse por una página, un menú, etc.
5	Mostrar la lista de los canales, validar una función o una opción.
6	Mostrar la guía electrónica de los programas.
7	Acceder a la lista de canales favoritos.
8	Mostrar / Esconder el mosaico de canales.
9	Aumentar / Reducir el volumen.
10	Encender / Poner el receptor en espera.
11	Cortar el sonido.
12	Pasar del modo TV al modo receptor y al modo AUX.
13	Pasar del modo TV al modo de radio.
14	Mostrar el modo de Teletexto.
15	Acceder a opciones contextuales (teclas de color).
16	Seleccionar la pista de sonido.
17	Salir de una pantalla, de un modo.
18	Mostrar la información sobre un programa.
19	Regresar al canal anterior.
20	Detener la imagen y cortar el sonido / Restablecer la imagen y el sonido.
21	Cambiar de canal.

ESP

Pilas

Para funcionar, el mando a distancia necesita dos pilas AAA 1.5V. El esquema que se encuentra en el compartimiento de las pilas muestra la manera en que se les debe introducir. Las pilas suministradas no son recargables.

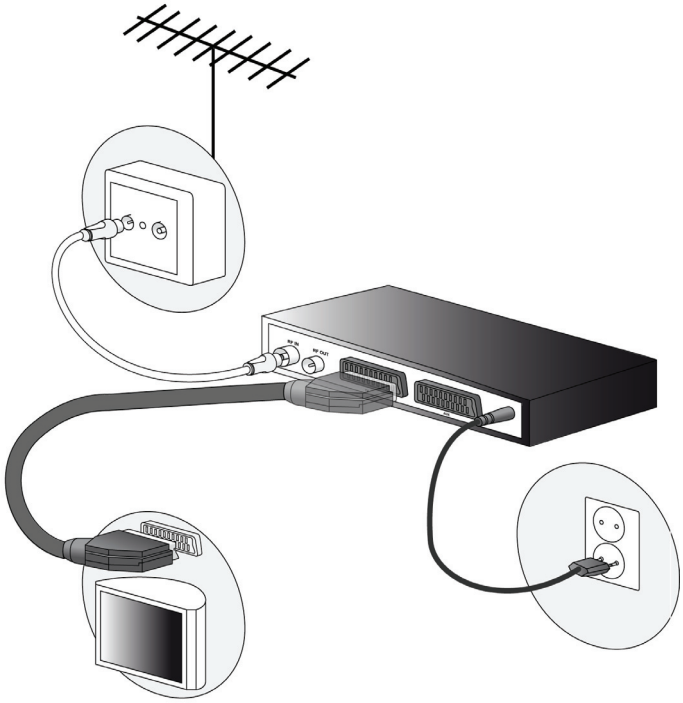
LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 10 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

4. Conexiones

Antes de instalar el receptor, verificar que esté completo (ver **Contenido del producto**, página 7).

Asegurarse que los aparatos que se desea conectar entre sí (receptor, TV, etc.) estén desconectados de la toma de corriente antes de efectuar cualquier conexión.

1. En primer lugar, conecte el cable de antena a la toma **RF IN** del receptor.
2. Coloque el cable Euroconector en la toma **TV** del receptor y a continuación, conéctelo al televisor.
3. Conecte el receptor a la toma de corriente.
   El piloto luminoso del panel frontal se enciende.



LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 11 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

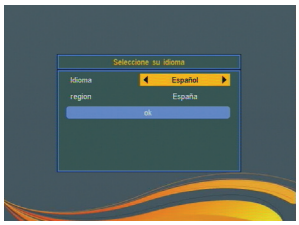
5. Primera instalación

Una vez conectado correctamente el receptor, se debe efectuar la primera instalación.

1. Encienda el receptor.
2. Encienda su televisor. Aparecerá en pantalla un menú para que pueda seleccionar la lengua y el país. En el supuesto de que esto no sucediera, compruebe las conexiones del cable Euroconector y/o ponga el televisor en modo "A/V" o "EXT" (Compruebe las observaciones en el manual de uso del televisor).

Selección del idioma

3. Seleccione la lengua y el país que desee, pulsando las teclas "flecha" ◀ ▶.
4. Confirme la selección pulsando la tecla **OK** OK.

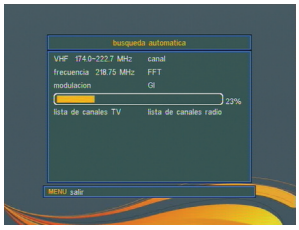


Importante

Al seleccionar otro país, se programa el receptor con los parámetros de las frecuencias que corresponden al país elegido. La diversidad de frecuencias que se utilizan puede provocar problemas en el proceso de recepción de la señal.

Búsqueda de canales

5. A continuación, se iniciará la búsqueda automática de los canales.
6. Al final de dicha búsqueda, el receptor mostrará el primer canal que ha encontrado.
   - En el caso en que la búsqueda automática no encuentre todos los canales o tan solo encuentre algunos, será necesario modificar la ubicación de la antena (ver página 12).
   - Si incluso después de los citados cambios, los canales siguen sin localizarse, puede deberse a que su zona de residencia aún no tenga cobertura de la señal digital terrestre.



En ese momento la instalación básica ya ha terminado. Tan sólo queda conectar su aparato de video o lector de DVD a la toma **AUX** del receptor.

Nota

También es posible conectar el televisor y el receptor con un cable de antena, en la toma **RF OUT** del receptor. De manera podrá continuar recibiendo los canales analógicos en su televisor, e incluso podrá grabar un programa de un canal digital mientras está mirando un canal analógico.

La falta de este cable no compromete en ningún caso la instalación o la recepción de la señal TDT.

ESP

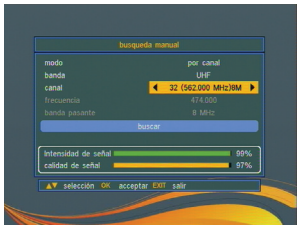
LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 12 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

¿ Montaje / Orientación de la antena ?

Si su lugar de residencia tiene cobertura de la señal Digital Terrestre y su receptor no encuentra ningún canal en el momento de la instalación, es posible que el repetidor hacia el cual está orientada su antena transmita tan sólo la señal analógica.

En ese caso es necesario modificar la orientación de su antena.

Caso n°1: Si conoce el número de un canal que transmite en su zona



1. Vaya a **MENU > Búsqueda canales > Búsqueda manual**.
2. Descienda hasta la tercera línea y seleccione con las flechas ◀ ▶ el número del canal que transmite en su zona.
3. Espere unos segundos y observe los gráficos relativos a **Calidad** y **Nivel**.
4. Gire con cuidado la antena para obtener la señal óptima. Cuando la antena se encuentre dirigida hacia el repetidor, aumentará primero el **Nivel**, y después la **Calidad**.
5. Es preciso obtener una calidad de al menos el **65 %** para mantener una imagen estable.
6. Si la **Calidad** no aumenta, el número del canal seleccionado está equivocado, o bien el repetidor está demasiado lejos de la zona de residencia.
7. Una vez conseguidos un **Nivel** y **Calidad** óptimos, fije la antena.
8. Inicie una búsqueda completa desde **MENU > Búsqueda canales > Búsqueda automática**.

Caso n°2: Se reciben los canales analógicos pero no se conoce el estado de la cobertura de la señal Digital Terrestre de la zona

Si tiene la certeza de que vive en una zona con cobertura de señal Digital Terrestre pero no conoce por qué canal se difunde dicha señal, le sugerimos que proceda de la siguiente manera:

1. Adquiera una antena UHF de banda ancha (al menos 15 dB) y conéctela directamente a la entrada **RF IN** del receptor.
2. Dirija la nueva antena en la misma dirección que la anterior y realice la búsqueda automática de canales (desde **MENU > Búsqueda canales > Búsqueda automática**).
3. Si con la nueva antena se reciben los canales que no se podían recibir con la anterior, bastará con sustituir la antena.
4. Otra manera es girar la antena un octavo de vuelta e iniciar una nueva búsqueda automática, repitiendo la misma operación hasta que ya no se encuentren nuevos canales.
5. Sintonice uno de estos nuevos canales y pulse dos veces la tecla **INFO** (INFO) para visualizar el indicador de señal. Gire con suavidad la antena hacia la derecha o hacia la izquierda para obtener el nivel óptimo de la señal. Una vez conseguido, fije la antena.
6. Repita la búsqueda automática de los canales.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 13 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Recepción

A continuación encontrará la lista de las tres razones por las cuales puede ser necesaria la sustitución de su antena:

- Su antena y su cableado actuales no están adaptados para la recepción de las transmisiones digitales a causa de su edad o de su estado.
- En su zona de residencia, los canales digitales se transmiten en una banda de frecuencia diferente a la de los canales analógicos y, por lo tanto, su antena no está en condiciones de recibirlos.
- Los nuevos canales digitales se transmiten a través de una emisora distinta. En dicho caso es necesario buscar una nueva ubicación a su antena. Como alternativa, podría añadir una segunda antena a su sistema. Para más información, le sugerimos que se ponga en contacto con su proveedor especializado.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 14 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

6. Uso cotidiano

Seleccionar un canal de televisión

Con las teclas P+ y P-, o las teclas 0-9

Pulse las teclas P+ o P-, ▲ o ▼, para cambiar de canal o introduzca su número sobre las teclas digitales del mando a distancia para acceder directamente al canal deseado.

Puede regresar al canal visto anteriormente pulsando la tecla ⟵.

A partir de la lista de canales

Pulse la tecla **OK** OK para visualizar la lista de los canales, seleccione un canal con las flechas ▲ ▼ y pulse **OK** OK para validar.

Banda de información

Si desea obtener más informaciones sobre el programa en curso y el siguiente, pulse la tecla **INFO** INFO de su mando a distancia.

Una segunda pulsación permite visualizar las características técnicas, incluido el nivel de señal.

Por último, una tercera pulsación de esta tecla permite salir de la pantalla de informaciones.

Elegir una radio

Además de los canales televisivos, la señal digital terrestre permite recibir también canales de radio.

Si se retransmite al menos un canal de radio, bastará con pulsar la tecla ♫ para pasar a la modalidad de Radio. En ese momento, pulsando **OK** OK podrá verse la lista de los canales de radio disponibles y en la pantalla no aparecerá ninguna imagen.

Si no se sintoniza ningún canal de radio, la tecla ♫ se mantiene inactiva.

Ajustar el volumen de audio

Volumen: puede ajustar el volumen con las teclas V+ y V-, ◀ o ▶.

Modo silencio: el sonido se corta si pulsa la tecla . El sonido vuelve si pulsa nuevamente en esta misma tecla.

Cambiar la lista de favoritos

Pulse la tecla para cambiar de lista.

Puede crear y controlar listas de canales favoritos (ver **Canales preferidos**, página 21).

Efecto mosaico

Pulsando la tecla , aparecerá una pantalla con 9 programas. Al seleccionar mediante las flechas la imagen del canal deseado, la imagen se amplia.

Subtítulos y Teletexto

Subtítulos

Algunos canales emiten, en determinados momentos, programas con subtítulos.

Para activarlos:

1. Pulse la tecla **roja** .
2. Seleccione la opción **Video estándar** en la línea **Subtítulos** mediante las flechas ◀ ▶.
3. Si la línea **Idioma**:
   - esta apagada, el canal no emite subtítulos.
   - muestra, por ejemplo, ***Esp (1/2)***, el canal pone a su disposición subtítulos en dos idiomas, siendo el español el que está en emisión.

Teletexto

Algunos canales emiten informaciones por teletexto (Por ej., en la actualidad TVE1).

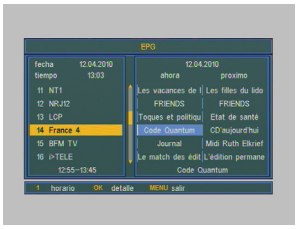
Pulse la tecla **verde** para acceder y la tecla **EXIT** para salir.

ESP

7. Guía electrónica de los programas (EPG)

Pulsando la tecla **GUIDE** GUIDE, aparecerá en pantalla una parrilla que muestra:

- la lista de los canales a la izquierda, y
- el título del programa que se está emitiendo y del siguiente, en cada uno de los canales.

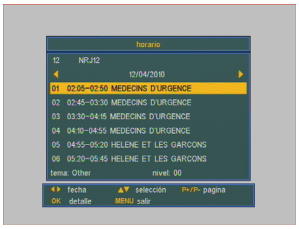


Se puede seleccionar un programa por medio de las flechas y obtener más detalles pulsando **OK** OK.

Nota

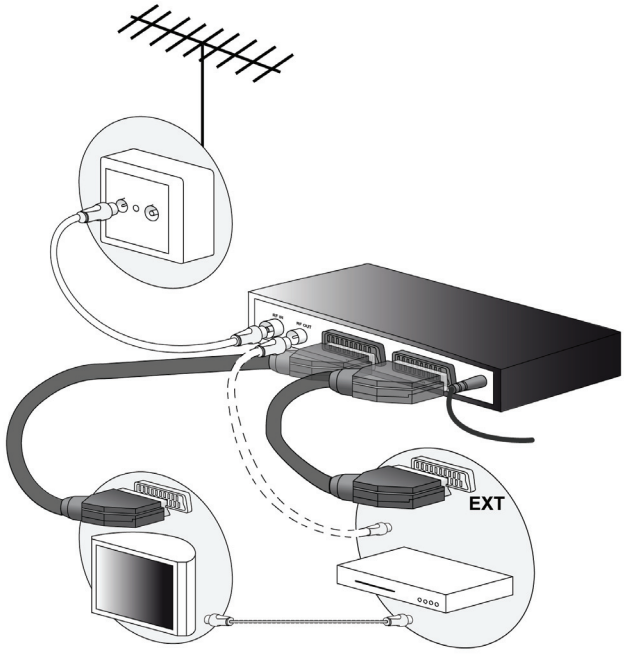
Le solicitarán que se desplace por la lista de canales utilizando las flechas para actualizar las diversas informaciones.

Para los canales que transmiten una guía de las emisiones que tienen programadas, bastará con pulsar la tecla **1** para acceder a ella.



8. Grabación

Conecte el aparato de vídeo VHS o DVD a la toma **AUX** del receptor.



Nota

Sirve también para lectores/grabadores de DVD.

Para grabar un programa, visualice el programa en el televisor, como para verlo normalmente.

En ese momento, envíe la señal de grabación al canal AV (o 0, EXT, etc.) del aparato de vídeo.

Si lo considera necesario, consulte el manual del aparato de vídeo para comprobar la forma correcta de proceder.

Para reproducir un vídeo, ponga el receptor en espera e inicie su reproducción: el aparato de vídeo se encenderá de manera automática en lugar del receptor. Si ésto no sucede, pulse la tecla TV/VCR del mando a distancia del aparato de vídeo.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 18 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Programar una grabación

Para programar una grabación de un canal digital terrestre, es necesario programar también la activación del receptor, junto con la del aparato grabador de vídeo.

1. En primer lugar, seleccione y visualice en pantalla el canal deseado.
2. Ir a **MENÚ > Configuración Decoder > Programación Timer > Programación eventos (programas)**.
3. Seleccionar un número disponible en la línea **Número Timer** (la primera vez, seleccione **1**) por medio de las flechas ◀ ▶.
4. Seleccionar **Una vez** sobre la línea **Modalidad Timer** por medio de las flechas ◀ ▶.

Nota

Se puede seleccionar **Diario**, **Semanal** o **Mensual** para programar una grabación periódica.

5. Comprobar el nombre del canal en la línea **Programa** y, si es preciso, modificarlo por medio de las flechas ◀ ▶.
6. Seleccionar el día en la línea **Día** por medio de las flechas ◀ ▶.
7. Seleccionar el mes en la línea **Mes** por medio de las flechas ◀ ▶.
8. Introducir la hora de inicio del programa en la línea **Horario**: pulsar, en primer lugar, la tecla **OK** OK, introducir la hora y minutos con el teclado numérico y, a continuación, confirmar pulsando de nuevo **OK** OK.
9. Introducir, de la misma manera, la duración del programa (horas y minutos) en la línea **Duración**.
10. Pulsar **EXIT** EXIT y, a continuación, confirmar pulsando **Si**.
11. Pulsar repetidamente **EXIT** EXIT para salir de todos los menús.
12. Programar el aparato grabador de vídeo con los mismos datos para que la grabación a través del canal AV se produzca en el mismo momento.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 19 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

9. Menú de instalación

La programación de su receptor se realiza a través de los menús. Pulse la tecla **MENU** (MENU) para acceder al menú principal.

Para desplazarse en las pantallas y efectuar los diferentes parametrajes, utilice las teclas ◀, ▶, ▲ y ▼ para indicar sus opciones, **OK** (OK) para validar, y **EXIT** (EXIT) para salir de las pantallas.

Para una lectura más sencilla, el acceso a un determinado menú se indicará de la siguiente manera:

MENU > Menú > Submenú

Por ejemplo, cuando lea "Vaya a **MENU > Búsqueda canales > Búsqueda manual**", debe realizar las acciones siguientes en su mando a distancia:

1. Pulse la tecla **MENU** (MENU) para acceder al menú principal.
2. Pulse la tecla ▼ para seleccionar **Búsqueda de Canales**, y confirme con la tecla **OK** (OK).
3. Pulse la tecla ▼ para seleccionar **Búsqueda Manual**, y confirme con la tecla **OK** (OK).

Configuración Decoder

Seleccionar la lengua

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Lengua**.
2. Seleccione la lengua del receptor por medio de las flechas ◀ ▶.
3. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Seleccionar los parámetros de la salida de TV

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Programación del Sistema**.
2. Seleccione **Modo Display**.
3. Seleccione el formato estándar del televisor por medio de las flechas ◀ ▶:

- **PAL**: Formato estándar europeo
- **NTSC**: Formato estándar americano

Nota

Si tiene dudas, mantenga este parámetro en **AUTO**.

4. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

ESP

Seleccionar el formato de su televisor

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Programación del Sistema**.
2. Seleccione **Aspecto**.
3. Seleccione el formato del televisor por medio de las flechas ◀ ▶:
   - **4:3LB**: Para televisores 4:3. Las imágenes en 16:9 se visualizarán por completo, con dos bandas negras arriba y debajo.
   - **4:3PS**: Para televisores 4:3. Las imágenes en 16:9 se visualizarán en toda la pantalla, cortadas a derecha y a izquierda.
   - **16:9**: Para televisores 16:9. Si el televisor está programado correctamente, el zoom 16:9 se activará automáticamente en función del programa que se esté mirando.
4. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Seleccionar la modalidad de las señales enviadas al televisor

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Programación del Sistema**.
2. Seleccione **Salida video**.
3. Seleccione el formato del televisor por medio de las flechas ◀ ▶:
   - **CVBS + SVideo** Modalidad clásica
   - **CVBS + RGB** Da una mejor cualidad de imagen si se activan los RGB

Nota

Para utilizar la modalidad RGB es preciso disponer de un cable Euroconector con todos los pins conectados.

4. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Activar o desactivar la numeración automática (LCN)

Esta función, una vez activada, permite tener todos los canales ordenados de manera automática según el orden convencional.

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Programación del Sistema**.
2. Seleccione **Numeración automática**.
3. Active o desactive la función por medio de las flechas ◀ ▶.

Nota

La numerotación automática de los canales no se utiliza en España (en el momento de redactar este manual).

4. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Activar o desactivar la puesta en espera automática

Por defecto, su receptor está configurado para pasar en modo de espera automáticamente después de 3 horas de inactividad (no se usan las teclas). Puede modificar este ajuste.

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Programación del Sistema**.
2. Seleccione **Automatic Standby**.

3. Seleccione por medio de las flechas ◀ ▶ el estado deseado: desactivado o activado trás un plazo de 3, 4 u 8 horas.

4. Pulse **EXIT** EXIT repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Personalizar la lista de canales

Existen dos posibilidades para personalizar la lista de canales:
- Crear listas de canales preferidos (hasta a 8 listas)
- Reorganizar los canales existentes eliminando o desplazando algunos.

Canales preferidos

Seleccionar los canales preferidos

1. Vaya a **MENU > Gestión de Canales > Lista de canales TV**, o pulse la tecla **OK** OK.
2. Pulse la tecla **roja** para acceder a la modalidad Modifica.
3. Seleccione el canal a añadir a la lista y pulse de nuevo la tecla **roja**.
4. Seleccione la lista en la que se desea situar el canal y pulse **OK** OK. Un pequeño símbolo aparecerá junto al nombre del canal.

Nota

Se puede poner un mismo canal en más de una lista de preferidos.

5. Pulse **EXIT** EXIT repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Visualizar los canales preferidos

1. Pulse la tecla ♥.
2. Seleccione, con las flechas ▲ ▼, la lista de preferidos deseada y confirme con la tecla **OK** OK. A partir de ese momento ya se puede navegar entre los distintos canales de la lista seleccionada usando las flechas ▲ ▼ o las teclas **P+**, **P-**.
3. Para cambiar de lista de preferidos, pulse **OK** OK para visualizar la lista de canales, y luego, seleccione lista de canales preferidos deseada con las teclas ◀ ▶.
4. Para salir de "Canales preferidos", pulse **OK** OK para visualizar la lista de canales TV, y luego, con las teclas ◀ ▶ seleccione el grupo "Todos los Canales" y confirme con la tecla **OK** OK.

ESP

Modificar la lista de canales

Eliminar uno o más canales

1. Vaya a **MENU > Gestión de Canales > Lista de canales TV**, o pulse la tecla **OK** OK.
2. Pulse la tecla **roja** para acceder a la modalidad Modifica.
3. Seleccione el canal a eliminar utilizando las flechas ▲▼.
4. Pulse **OK** OK. Aparecerá una señal de selección tras el nombre del canal.
5. Repita la operación si se desea eliminar otros canales.
6. Pulse la tecla **amarilla** para eliminar los canales seleccionados.
7. Aparecerá una ventana para confirmar la selección: pulse la flecha ◄ para seleccionar **Si**, y a continuación pulse **OK** OK para confirmarla.
8. Al término de esta operación, pulse **EXIT** EXIT repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Mover uno o más canales

1. Vaya a **MENU > Gestión de Canales > Lista de canales TV**, o pulse la tecla **OK** OK.
2. Seleccione el canal a mover utilizando las flechas ▲▼.
3. Pulse la tecla **amarilla** . Aparecerá un pequeño indicador con flechas detrás del nombre del canal.
4. Desplace el canal al lugar que se desee utilizando las flechas ▲▼.
5. Pulse **OK** OK para confirmar la nueva colocación.

Nota

A causa de la programación del receptor, al mover un canal no se modifica su número.

Para modificar el número del canal junto con su posición es necesario desactivar la numeración automática yendo a **MENU > Configuración Decoder > Programación del Sistema > Numeración automática**, y seleccionar **Desactivada** con las teclas ◄►.

Bloqueo paterno

El código PIN permite el bloqueo de los canales a los cuales se desea limitar el acceso, y/o el bloqueo de la configuración del receptor.

Importante

El receptor tiene un código PIN predeterminado con las cifras "**1234**". Le aconsejamos que lo modifique la primera vez que lo utilice.

Modificar el código PIN

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Bloqueo paterno**.
2. Introduzca el código PIN actual.
3. Sitúese sobre la línea **Nuevo Password**, y a continuación introduzca las 4 cifras del nuevo código.
4. Sobre la línea **Confirmar Password**, repita el nuevo código.

Importante

Asegúrese de mantener bien guardado su código PIN.

5. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Bloqueo o desbloqueo de canales

1. Vaya a **MENU > Gestión de Canales > Lista de canales TV**, o pulse la tecla **OK** (OK).
2. Pulse la tecla **roja** para acceder a la modalidad Modifica.
3. Seleccione el canal que desee bloquear con las flechas ▲▼.
4. Pulse la tecla **azul** para bloquear el canal seleccionado: aparecerá un candado junto al nombre del canal. Pulse de nuevo en la tecla **azul** para desbloquear el canal: desaparecerá el candado.
5. Siguiendo la configuración del receptor, se le solicitará que introduzca el código PIN para confirmar el bloqueo.
6. Efectue la misma operación para todos los canales que desee bloquear.
7. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Activar o desactivar el bloqueo paterno

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Bloqueo paterno**.
2. Introduzca el código PIN.
3. Vaya a **Bloqueo de canales** y, a continuación, seleccione el nivel de bloqueo con las teclas ◀▶.
4. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Después de activarlo, será necesario introducir el PIN cada vez que desee ver un canal bloqueado.

Bloquear la configuración del receptor

1. Vaya a **MENU > Configuración Decoder > Bloqueo paterno**.
2. Introduzca el código PIN.
3. Vaya a **Bloquear Menú** y, a continuación, seleccione **Activado** con las teclas ◀▶.
4. Pulse **EXIT** (EXIT) repetidamente para memorizar la selección realizada y salir de los menús.

Después de activarlo, será necesario introducir el PIN cada vez que se desee modificar uno de los elementos de la configuración del receptor.

Búsqueda de canales

Esta es una operación a realizar en el caso de que se hayan perdido uno o más canales, o cuando nuevos canales empiecen a emitir en su zona.

1. Vaya a **MENU > Búsqueda de canales > Búsqueda Automática**.
2. En la línea **Modalidad Búsqueda**, mantenga la opción **Todo**.

Nota

En la línea **Modalidad Búsqueda**, se puede escoger **En abierto** para limitar la búsqueda únicamente entre los canales gratuitos.

Sin embargo, no le aconsejamos esta última opción, ya que un cierto número de canales de pago pueden emitir también programas en abierto que, como consecuencia, su receptor ignoraría, si dichos canales estuvieran "encriptados" en el momento de la búsqueda.

3. Vaya a la línea **Búsqueda** y, a continuación pulse **OK** OK.

Reset del receptor

La operación de reset puede ser útil en el caso en que se haya realizado una nueva configuración y se desee volver a la configuración inicial de fábrica.

Mediante la operación de reset, el receptor recupera la configuración de origen.

Importante

Todas las programaciones personales (canales preferidos, canales de radio, etc…) se perderán.

1. Vaya a **MENU > Herramientas > Configuración inicial**.
2. Introduzca el código PIN.
3. Aparecerá una ventana de confirmación: use las flechas ◀ ▶ para seleccionar **Si** y, a continuación, confirme pulsando **OK** OK.
4. Espere hasta que aparezca el menú de selección de la lengua y el país.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 25 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

10. En caso de problemas de recepción

Para ayudarle a diagnosticar su problema, el siguiente esquema le propone una posible causa y una o más soluciones posibles que puede intentar para resolverlo.

Importante

En caso de problemas de recepción relativos a la señal digital terrestre, le puede ser útil informarse sobre la situación de los transmisores digitales y sobre los canales que se utilizan.

Problema	Causa(s) posible(s)	Solución posible
Se reciben perfectamente los canales analógicos pero no se recibe ningún canal digital.	La antena está dirigida hacia un repetidor analógico, mientras que los canales digitales se transmiten por medio de otro emisor.	Modificar la orientación de la antena (ver **¿ Montaje / Orientación de la antena ?**, página 12).
	Tipo de vivienda: apartamento. El sistema de la antena comunitaria no está adaptado para recibir la señal digital terrestre.	Contactar con el propietario o con el administrador de la comunidad.
	Su zona aún no tiene cobertura de señal DT.	No hay ninguna solución inmediata. Espere a que se reciba la señal DT.
Se reciben correctamente algunos canales digitales, mientras que otros se reciben mal, o ni siquiera se reciben, con un nivel de señal bajo. Las imágenes en analógico no son perfectas.	Excesiva distancia del emisor.	**1.** Probar un amplificador interno. **2.** Probar un amplificador de mástil. **3.** Instalar una antena más potente.
Se reciben todos los canales digitales, pero la recepción se ve alterada en ciertos momentos (por ejemplo, cuando se enciende un aparato eléctrico).	Presencia de elementos perturbadores en el ambiente.	**1.** Sustituir el cable de conexión entre el televisor y el receptor por un cable blindado reforzado. **2.** Sustituir los accesorios (conmutadores, desviadores, conexiones) por productos blindados.
Se reciben algunos canales mientras que otros presentan perturbaciones o ni siquiera se reciben.	Presencia de eco.	**1.** Modificar ligeramente la orientación de la antena. **2.** Sustituir la antena con otra que tenga las parrillas anti eco más potentes.

Problema	Causa(s) posible(s)	Solución posible
Se reciben tan solo algunos canales inferiores a 60. Los superiores a 60 sufren perturbaciones o no se reciben en absoluto.	La antena corta la parte alta de la banda UHF.	Instalar una antena que reciba la banda completa de UHF.
Se reciben los canales que van del 21 al 35, pero no los que van del 36 al 69 (o viceversa).	La antena tan solo recibe una parte de la banda UHF.	Instalar una antena preparada para recibir la banda UHF completa.
La recepción es óptima la mayor parte del tiempo pero presenta perturbaciones cuando llueve o en otras circunstancias aparentemente casuales.	La zona de residencia está situada en el límite de la zona de cobertura.	Instalar una antena más potente.

En caso de problemas persistentes, le invitamos a contactar con su proveedor especializado o a ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia técnica de Sagemcom:

Servicio de Asistencia: 807 - 08 83 03*

(*0,41 €/min, tarifa en vigor al 01/01/2010)

¿La recepción de un canal digital sufre perturbaciones?

En la recepción digital, una perturbación de recepción se manifiesta a través de una imagen que se bloquea o bien parcialmente o del todo o a través de un efecto "mosaico" sobre la imagen, pero también mediante la interrupción del sonido o de ruidos extraños que se añaden al sonido normal.

¿Recepción a través de una antena interna?

Los parámetros de difusión que se utilizan no están optimizados para la recepción a través de antenas portátiles, ni tampoco mediante antenas internas. Sin embargo, se puede recibir la señal correctamente a través de una antena interna si se encuentra situada cerca de un repetidor.

En cualquier caso, cuando la recepción se realiza mediante una antena portátil, resulta más difícil defenderse de las perturbaciones ambientales (teléfonos inalámbricos, aspiradora,...). Por lo tanto, en ciertos momentos, la recepción podría sufrir perturbaciones.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 27 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Mandos a distancia universales

Los mandos a distancia universales deben estar programados con un código (que suele ser de 3 o 4 cifras) para poder funcionar con un determinado aparato. El código lo elige el fabricante del mando a distancia universal y no el fabricante del aparato que se pretende controlar con el mando a distancia.

Debido a que su receptor es última generación, puede ocurrir que algunos mandos a distancia universales no puedan interactuar, incluso en el caso de que el fabricante haya facilitado algunos códigos Sagemcom. Si ninguno de los códigos Sagemcom funciona, intente realizar una búsqueda automática. Si con esta búsqueda automática tampoco obtiene los resultados deseados, es posible que su mando a distancia universal no sea compatible.

En ese caso, le sugerimos que se ponga directamente en contacto con el fabricante del mando a distancia universal.

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 28 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

11. Garantía

(Garantías y normativas exclusivamente para España)

Para las prestaciones en relación a las garantías, diríjase por favor a su distribuidor o al centro de asistencia ("Helpdesk") de Sagemcom. Tendrá que presentarse un ticket de compra.

Por favor utilice el aparato para lo que fue creado y bajo las condiciones normales de uso. Sagemcom no se responsabiliza ni de un uso que no sea el apropiado, ni de las consecuencias que de ello resulte.

En caso de funcionamiento defectuoso, diríjase a su distribuidor o al centro de asistencia ("Helpdesk") de Sagemcom.

A) Condiciones generales de garantía

Sagemcom se hace cargo dentro de un período de garantía de 24 -veinticuatro- Meses (6 -seis- Meses para accesorios) a partir de la fecha de compra sin cobrarlo y según la propia opinión, reparaciones y gastos provocados por las piezas de recambio, si aparecen en el aparato errores que puedan estar causados por un procesamiento defectuoso.

Excepto en los casos en los que el cliente haya firmado un contrato de mantenimiento con Sagemcom sobre el aparato, según el cual la reparación haya de realizarse en el domicilio del cliente, no se realizará ningun tipo de arreglo en casa de éste. El cliente ha de devolver el aparato defectuoso, a la dirección que reciba del distribuidor o del centro de asistencia de Sagemcom.

Si ha de enviarse un producto para que se repare, ha de adjuntarse un comprobante de compra (sin enmiendas, notas o partes ilegibles), con la que se demuestre que todavía existe derecho de garantía sobre éste. Si no se adjunta dicho comprobante, el taller de reparaciones de Sagemcom tomará por base la fecha de producción como referencia para el período de garantía del producto.

Excepción hecha de las obligaciones legales, Sagemcom no ofrece ningún otro tipo de garantía, ni implícita, ni explícita que no se contemple en este apartado. Asimismo, tampoco se hace responsable de cualquier deterioro directo o indirecto, material o inmaterial más allá del marco de garantía aquí descrito.

Si alguna cláusula de esta garantía no es válida o es ilegal, tanto parcialmente, como en su totalidad, debido a una infracción contra una normativa obligatoria del derecho nacional en materia de protección del usuario, las restantes cláusulas de esta garantía mantendrán intacta su validez.

La garantía de fabricación no afecta en absoluto a la garantía legal.

B) Exclusión de la garantía

Sagemcom no acepta responsabilidades de garantía respecto a:

- Daños, desperfectos, fallos o funcionamientos defectuosos debido a uno o varios de los siguientes motivos:
  - Inobservancia de las instrucciones de instalación y/o uso
  - Influencias externas sobre el aparato (incluídas y sin excepciones: Rayos, fuego, fuertes temblores, vandalismo,
  - red eléctrica inapropiada /mala o daños de cualquier tipo causados por el agua)
  - Modificación del aparato sin la autorización por escrito de Sagemcom
  - Condiciones de uso inapropiadas, especialmente tempe-ratura y humedad ambiental
  - Trabajos de reparación o mantenimiento del aparato por pesonas que no han sido autorizadas por Sagemcom

- Desgaste del aparato y accesorios debido a un uso diario normal.
- Desperfectos que hayan podido ser causados por un envoltorio insuficiente o malo de los aparatos que hayan sido devueltos a Sagemcom
- Uso de nuevas versiones de software sin autorización previa de Sagemcom
- Cambios o añadiduras en los aparatos o en el software sin la autorización previa de Sagemcom
- Defectos funcionales que no hayan sido causados por el propio aparato ni al software instalado en el aparato y necesario para su funcionamiento.
- Problemas de conexión provocados por un entorno inadecuado, especialmente:
  - Problemas en relación al acceso y/o a la conexión a inter-net, como p.e. interrupciones en los accesos a la red o funciones defectuosas en la conexión del abonado o de su interlocutor.
  - Problemas de transmisión (p.e. cobertura geográfica insuficiente debido a emisoras de radio, interferencias o conexions malas)
  - Defectos de la red local (cableado, servidor, puestos de trabajo con el ordenador y/o defectos en la red de transmisión (como p.e. no limitado a interferencias, funciones defectuosas o mala calidad de la red)
  - Modificación del parámetro de la red de emisoras una vez adquirido el producto
- Defectos debidos al mantenimiento usual (tal y como se describe en el manual de usuario adjunto), así como funciones defectuosas debidas a la omisión de la revisión general. Los gastos ocasionados por los trabajos de mantenimiento irán en todos los casos a cargo del cliente.
- Funciones defectuosas provocadas por el uso de productos, materiales de uso o accesorios incompatibles.

C) Reparaciones fuera de garantía

Tanto en los casos nombrados en el punto B) como si ya ha expirado el período de garantía, el cliente ha de pedir un presupuesto en un centro autorizado de reparaciones de Sagemcom

Tanto los gastos de reparación, como los de envío van a cargo del cliente.

Las condiciones precedentes son sólo válidas si no se ha estipulado por escrito otra cosa con el cliente y solamente en España.

Centro de asistencia: **807 - 08 83 03** (0,41 €/min, tarifa en vigor al 01/01/2010)

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 30 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

12. Especificaciones técnicas

ESTÁNDAR DE TRANSMISIÓN

DVB-T, MPEG-2, OFDM

SINTONIZADOR (ENTRADA RF)

Gama de frecuencia de entrada RF:
UHF: 470-862 MHz (6, 7 o 8 MHz BW)
VHF: 174-222 MHz (6, 7 o 8 MHz BW)

DEMODULADOR

Modo COFDM : 2k / 8k soportado
Soporte SFN
Modulación: QPSK, 16-QAM, 64-QAM
Velocidad de código: 1/2 hasta 7/8
Modo: compatible jerárquico
Intervalo de protección: 1/4, 1/8, 1/16, 1/32

DEMULTIPLEXACIÓN/DESCODIFICACIÓN

CD ISO/IEC 13818-1 compatible.

DESCODIFICADOR VÍDEO

MPEG-2 (ISO/IEC 13818-2)
Nivel de perfil: MP@ ML a 50Hz
Velocidades de entrada: 1.5 hasta 15 Mbit/s
Formato vídeo: 4:3 y 16:9
Definiciones vídeo: 720x576, 704x576, 544x576, 480x576, 352x576, 352x288
Conversiones: Pan y Scan, Letterbox
Redimensionamiento y zoom: Arriba/Abajo (1/4, 1/16)

DESCODIFICADOR AUDIO

CD ISO/IEC 13818-3 compatible.
MPEG-1 layer I y II (Musicam Audio)
MPEG-2 layer II
Modo: Mono, Estéreo, Estéreo combinado
Frecuencia de muestreo: 32/44,1/48 kHz

ENTRADA/ SALIDA DATOS AUDIO/VÍDEO

Euroconector TV
RVB, CVBS, Audio Estéreo
Euroconector AUX
CVBS, Audio Estéreo

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Consumo: máx.: < 5 W (en espera: < 1 W)
Alimentación para antena interior - Salida: +5 V CC, @ 50mA máx

PANEL DELANTERO

1 diodo electroluminiscente bicolor
Captador IR: 38 KHz
1 Botón POWER

PANEL TRASERO

1 x IEC 169-2 hembra (señal de entrada)
1 x IEC 169-2 macho (RF Loopthrough)
2 x EUROCONECTOR (TV, AUX)

ESPECIFICACIONES FÍSICAS

Dimensiones (lxpxa): 180x94x33 mm
Peso: aprox. 360 g
Temperatura de funcionamiento: +5°C hasta +40°C
Temperatura de almacenamiento: -25°C hasta +65°C

ACCESORIOS

1 x Mando a distancia
2 x Pilas 1.5 V (tipo AAA)
1 x 1 Cable Euroconector (modelo DT57PB EU)
1 x Manual del usuario

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 31 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Memo

LU 253311808-A DT53NB-DT57PB EU_SPA.book Page 32 Lundi, 19. avril 2010 4:53 16

Memo